

МАШИНА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ ЭСПРЕССО

Руководство по эксплуатации и техобслуживанию. Инструкции для пользователя.

Русский

1. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 УРОВЕНЬ ПОДГОТОВКИ И ИНФОРМИРОВАНИЯ, КОТОРЫМ ДОЛЖЕН ОБЛАДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Лица, работающие с кофемашиной, должны быть обучены надлежащим образом и информированы о принципах функционирования аппарата и об остаточных рисках, присутствующих во время его эксплуатации.

Пользователь должен уметь применять все процедуры, необходимые при работе с пищевыми продуктами.

1.2 ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Несмотря на то, что кофемашина оснащена всеми возможными защитными механизмами, предназначенными для обеспечения безопасности работы Пользователя, не исключены остаточные риски.

Так называемые остаточные риски связаны с элементами конструкции машины, которые могут представлять опасность для Пользователя в случае их неправильной эксплуатации, при ошибке оценки их опасности или при их дезактивации, при уклонении от предписаний, содержащихся в данном Руководстве по эксплуатации.

На машине, остаточные зоны риска помечены специальными предупредительными знаками, которым необходимо тщательно следовать.

Необходимо обратить внимание на следующие остаточные риски, присутствующие во время работы и эксплуатации кофемашины, которые не могут быть исключены:



УГРОЗА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Эксплуатация электрического оборудования должна осуществляться в соответствии с правилами техники безопасности:

- не прикасаться к аппарату мокрыми или влажными руками или ногами;
- не работать с аппаратом без обуви;
- не использовать удлинители, предназначенные для душа или ванной;
- при отсоединении аппарата не тянуть за шнур питания;
- пользователю запрещено осуществлять замену кабеля питания аппарата. В случае повреждения кабеля питания, выключить машину и вызвать Квалифицированного техника.
- не оставлять аппарат под воздействием атмосферных осадков (дождь, солнце и пр.);
- не вскрывать корпус машины;
- не проливать жидкости на поверхность машины;
- не допускать к пользованию устройством детей и недееспособных лиц.



ВНИМАНИЕ! ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА

Некоторые детали машины могут нагреваться до высоких температур:

- избегать контакта с заварочным блоком и насадками для выпуска воды и пара;
- не подставлять руки и другие части тела в направлении выпускных отверстий насадок для выпуска пара, горячей воды или молока.



Прибор не может использоваться лицами (включая детей в возрасте до 8 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без опыта или необходимых знаний, кроме как в случае, если они находятся под надзором или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с ним опасности.

Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Пользователь должен немедленно проинформировать Изготовителя в случае обнаружения дефектов и/или перебоя в работе кофемашины и системы обеспечения безопасности, а также о любой возникающей потенциально опасной ситуации.

Строго запрещено вносить любые изменения в устройство машины и способ ее функционирования, а также в данный документ.



Периодически квалифицированный техник должен осуществлять техническое обслуживание машины и контроль за функционированием всех устройств безопасности.



Несанкционированное вскрытие любой части машины влечет за собой аннулирование гарантийного срока обслуживания.

1.3 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Необходимо обратить внимание на следующие остаточные риски, присутствующие во время техобслуживания и чистки кофемашины, которые не могут быть исключены:



УГРОЗА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Работы по техобслуживанию и чистке аппарата должны осуществляться в соответствии с правилами техники безопасности:

- не осуществлять работы по техобслуживанию при включенной машине;
- не погружать машину в воду;
- не разливать жидкости на машину; не поливать машину из шланга при чистке;
- не допускать к проведению операций по техобслуживанию или чистке детей и недееспособных лиц;
- не снимать защитные щитки и/или детали корпуса машины;
- не вскрывать корпус машины;
- не выполнять работы по техобслуживанию и чистке аппарата, непредусмотренные данным Руководством по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ! ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА

Во время проведения чистки машины следует обратить внимание на то, что некоторые ее детали могут нагреваться до высоких температур:

- избегать контакта с заварочным блоком и насадками для выпуска воды и пара;
- не подставлять руки и другие части тела в направлении выпускных отверстий насадок для выпуска пара, горячей воды или молока.

1.4 ХАРАКТЕРИСТИКА СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Во время техобслуживания и чистки кофемашины необходимо использовать следующие средства индивидуальной защиты:



Перчатки

Для защиты всех деталей машины, которые имеют непосредственный контакт с пищевыми продуктами (фильтродержатели, фильтры и пр.).



Выполняйте только действия по техобслуживанию кофемашины, указанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Все операции по техобслуживанию и чистке, не указанные в данном документе, должны выполняться исключительно Квалифицированным техником Компании-изготовителя.

Все операции по техобслуживанию оборудования должны выполняться после отключения аппарата от электрической сети, закрытия гидравлической цепи и после полного охлаждения кофемашины.

Если не удалось урегулировать сбой в работе аппарата, необходимо выключить машину и вызвать Квалифицированного техника Компании-изготовителя. Запрещено самостоятельно производить ремонтные работы.

Удаление накипи на аппарате должно осуществляться Квалифицированным техником Компании-изготовителя. Это позволит исключить поступление в пищу вредных веществ, используемых в ходе данной операции.



Несанкционированное вскрытие любой части машины влечет за собой аннулирование гарантийного срока обслуживания.

МАШИНА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ ЭСПРЕССО

Руководство по эксплуатации и техобслуживанию. Инструкции для пользователя.

Русский

Оглавление

1. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ	243	8. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА	275
1.1 УРОВЕНЬ ПОДГОТОВКИ И ИНФОРМИРОВАНИЯ, КОТОРЫМ ДОЛЖЕН ОБЛАДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	243	8.1 Меры по обеспечению безопасности.....	275
1.2 ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ.....	243	8.2 Периодическое техобслуживание.....	275
1.3 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА	246	8.3 Плановое техобслуживание	276
1.4 ХАРАКТЕРИСТИКА СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ.....	247	8.4 Автоматический контроль износа жерновов кофемолки.....	276
2. ВВЕДЕНИЕ	249	8.5 Регенерация умягчителя воды.....	276
2.1 Указания по ознакомлению с Руководством по эксплуатации 249		8.6 Неисправности в работе кофемашины и способы их устранения.....	277
2.2 Хранение Руководства по эксплуатации.....	249	8.7 Чистка кофемашины.....	278
2.3 Редактирование текста Руководства по эксплуатации	250	9. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	280
2.4 Целевая аудитория	250	10. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	280
2.5 Словарь терминов и Пиктограммы	250	10.1 Краткосрочный период бездействия оборудования	280
2.6 Гарантия.....	250	10.2 Долгосрочный период бездействия оборудования	280
3. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР КОФЕМАШИНЫ	251	11. ДЕМОНТАЖ ОБОРУДОВАНИЯ	280
3.1 Марка и модель машины	251	12. УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ	281
3.2 Общее описание	251	12.1 Информация об утилизации.....	281
3.3 Послепродажное обслуживание	251	12.2 Экологическая справка.....	281
3.4 Целевое назначение	251	13. СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ.....	281
3.5 Элементы конструкции кофемашины	253	14. АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	282
3.6 Панель управления.....	254		
3.7 Технические данные и метка CE	255		
3.8 Система энергосбережения.....	256		
4. ХРАНЕНИЕ.....	256		
5. УСТАНОВКА.....	256		
6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	256		
7. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ	256		
7.1 Меры по обеспечению безопасности.....	256		
7.2 Излучения.....	256		
7.3 Включение и выключение.....	256		
7.4 Замена воды.....	257		
7.5 Подготовка кофемашины к эксплуатации	258		
7.6 Автоматическое приготовление кофе.....	258		
7.7 Приготовление кофе вручную (F.R.C.)	259		
7.8 Подача пара.....	259		
7.9 Autosteamer	260		
7.10 Подача горячей воды.....	260		
7.11 Освещение	261		
7.12 Подогреватель чашек.....	261		
7.13 Управление системой энергосбережения	262		
7.14 Программирование параметров машины	263		
7.15 Советы для получения отличного кофе	274		

2. ВВЕДЕНИЕ

Перед началом использования кофемашины внимательно ознакомьтесь с данным Руководством по эксплуатации; это позволит оптимизировать работу машины и обеспечит безопасность Вашей работы.

Машина для приготовления кофе эспрессо, которую Вы приобрели, была разработана и собрана в соответствии с инновационными технологиями, которые послужат гарантией качества машины и надежности ее работы.

В данном Руководстве по эксплуатации представлены все преимущества, которые Вы можете получить, выбрав нашу торговую марку. Здесь Вы найдете указания, как наиболее оптимально использовать машину и как вести себя в случае возникновения неполадок.

Храните данное Руководство по эксплуатации в надежном месте. В случае потери данного Руководства по эксплуатации Вы можете запросить у Изготовителя его копию.



Перед началом использования кофемашины внимательно ознакомьтесь с содержащимися в данном издании инструкциями и следуйте представленным указаниям. Храните данное Руководство по эксплуатации и приложенные технические документы в доступном и надежном месте. Данный документ предполагает, что в месте, где будет установлена кофемашина, соблюдаются все действующие правила техники безопасности и гигиены труда.

Содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации инструкции, рисунки и документация представляют собой конфиденциальную техническую информацию, собственником которой является Компания-изготовитель, и не могут быть воспроизведены ни в полном, ни в частичном объеме.

Изготовитель оставляет за собой право на усовершенствование и/или модификацию продукта. Изготовитель гарантирует, что в данном Руководстве по эксплуатации отражено техническое состояние машины на момент ее введения в торговый оборот.

Компания-изготовитель обращается к своим клиентам с просьбой присылать предложения о возможном усовершенствовании как продукта, так и Руководства по его использованию.

2.1 Указания по ознакомлению с Руководством по эксплуатации

Руководство по эксплуатации разделено на главы. Последовательность глав соответствует временной логике продолжительности работы машины.

Для облегчения непосредственного понимания текста используются термины, сокращения и пиктограммы.

Руководство по эксплуатации включает обложку, содержание и ряд глав. Каждая глава имеет последовательную нумерацию. Номер страницы расположен в нижнем колонтитуле.

На первой странице Руководства по эксплуатации расположены идентификационные данные кофемашины, на последней странице - дата редактирования инструкции.

СОКРАЩЕНИЯ

- Разд.** = Раздел
- Гл.** = Глава
- Пар.** = Параграф
- Стр.** = Страница
- Рис.** = Рисунок
- Табл.** = Таблица

ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ

Единицы измерения, представленные в руководстве по эксплуатации, предусмотрены Международной системой.

ПИКТОГРАММЫ

Предписания, которым предшествуют данные символы, содержат очень важную информацию, в частности, в том, что касается безопасности работы с аппаратом. Несоблюдение данных требований может привести:

- к возникновению опасности для жизни пользователя;
- к телесным повреждениям пользователя, в том числе серьезным (в некоторых случаях к смерти);
- к потере права на гарантийное обслуживание товара;
- к снятию ответственности с Изготовителя.



Символ ОПАСНО указывает на наличие возможного риска получения тяжелого телесного повреждения, которое может привести к госпитализации, а в крайних случаях к смерти.



Символ ВНИМАНИЕ указывает на наличие возможного риска получения телесного повреждения средней тяжести, которое потребует профессиональной медицинской помощи.



Символ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на наличие возможного риска получения легкого телесного повреждения, которое потребует вмешательства службы скорой помощи и т.п.



Символ ИНФОРМАЦИЯ указывает на важную информацию относительно того или иного аргумента.

2.2 Хранение Руководства по эксплуатации

Руководство по эксплуатации должно бережно храниться и передаваться в случае возможного перехода собственности кофемашины.

Чтобы сохранить целостность Руководства по эксплуатации рекомендуем бережно с ним обращаться, мыть руки перед использованием и не класть на грязную поверхность. Не рекомендуется удалять, вырывать страницы или бесосновательно вносить изменения в Руководство по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации должно храниться в защищенном от влаги и огня месте, рядом с кофемашиной.

По запросу пользователя Компания-изготовитель может предоставить копии Руководства по эксплуатации кофемашины.

2.3 Редактирование текста Руководства по эксплуатации

Компания-изготовитель оставляет за собой право на модификацию и усовершенствование модели кофемашины без предварительного уведомления; Руководство по эксплуатации, находящееся у пользователя, обновлению не подлежит.

В случае существенной модификации уже установленной модели кофемашины, ведущей к поправке одной либо более глав Руководства по эксплуатации, Компания-изготовитель отправит заинтересованным пользователям измененные главы либо полностью отредактированное Руководство по эксплуатации.

Ответственность за замену старой документации на отредактированную полностью лежит на пользователе.

Компания-изготовитель несет ответственность за описания, представленные на итальянском языке. Соответствие возможных переводов на другие языки не может быть полностью проверено. В связи с этим, в случае выявления несоответствий необходимо следовать инструкциям, написанным на итальянском языке, и, по возможности, связаться с Изготовителем, который внесет изменения, если посчитает их целесообразными.



В случае порчи Руководства по эксплуатации (невозможно прочитать написанное и т.п.) пользователь обязан запросить его новую копию у Компании-изготовителя до осуществления каких-либо работ по обслуживанию машины. Запрещено удалять либо переписывать части Руководства по эксплуатации. Содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации инструкции, рисунки и документация представляют собой конфиденциальную информацию, собственником которой является Компания-изготовитель, и не могут быть воспроизведены ни в полном, ни в частичном объеме без ее предварительного разрешения.

Пользователь обязан следовать указаниям, представленным в настоящем Руководстве по эксплуатации.

Компания-изготовитель не несет никакой ответственности за неисправность прибора, вызванную неправильным использованием представленных рекомендаций.

Данное руководство доступно также на веб-сайте компании-изготовителя.

2.4 Целевая аудитория

Данное Руководство по эксплуатации предназначено для Пользователей кофемашиной, а именно, для лиц, ответственных за ее настройку, техническое обслуживание и чистку.

КАТЕГОРИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ КОФЕМАШИНОЙ

Кофемашина предназначена для профессионального использования; в связи с этим работать с ней могут только квалифицированные лица, которые, в частности:

- Достигли совершеннолетнего возраста;
- Физически и психически способны работать с аппаратом;
- Способны понять и истолковать Руководство по эксплуатации и правила техники безопасности;
- Знают правила техники безопасности и могут ими пользоваться;
- Способны работать с кофемашиной;
- Знают определенные Изготовителем правила эксплуатации кофемашины.

2.5 Словарь терминов и Пиктограммы

В данном параграфе перечислены особые термины либо термины со значением, отличным от обычного.

Ниже объяснены используемые в Руководстве по эксплуатации сокращения, а также значения пиктограмм, указывающих на квалификацию оператора либо состояние машины. Их использование позволяет быстро и однозначно представить информацию, необходимую для правильной эксплуатации кофемашины в безопасных условиях.

2.5.1 СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

Пользователь

Упомянутые в Руководстве по эксплуатации лицо либо лица, ответственные за настройку, техническое обслуживание и чистку кофемашины.

Техник, квалифицированный Изготовителем

Лицо, специально обученное и имеющее право осуществлять операции по подключению, установке и сборке кофемашин; использовать специальное оборудование (подъемные механизмы, погрузчики и т.д.); осуществлять плановое или внеплановое техническое обслуживание (особо сложное и потенциально опасное, чтобы быть выполненным обычным пользователем) с особым вниманием к правилам безопасности и гигиены.



Остальные термины словаря представлены в Гл."13. СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ" на странице 281.

2.5.2 ПИКТОГРАММЫ

ПИКТОГРАММА	ОПИСАНИЕ
	Угроза поражения электрическим током
	Внимание! Высокая температура
	Обязательное использование защитных перчаток
	Обязательно ознакомьтесь с инструкцией

2.6 Гарантия

Кофемашина имеет действительную в течение 12 месяцев гарантию на все детали, за исключением электрических и электронных элементов, а также быстроизнашиваемых деталей.

3. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР КОФЕМАШИНЫ

3.1 Марка и модель машины

Идентификационный номер и модель кофемашины указаны в ПАСПОРТНЫХ ДАННЫХ аппарата и в прилагаемой к нему ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС.

3.2 Общее описание

Кофемашина, представленная в данном Руководстве по эксплуатации, состоит из механических, электрических и электронных элементов. Их совместная работа позволяет создавать напитки на основе молока, кофе и воды.

Данный аппарат произведен в соответствии с Директивами, Правилами и Нормами Европейского Союза, указанными в прилагаемой к нему ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС.

Кофемашина спроектирована и произведена таким образом, что ее функционирование возможно только после правильного подключения к гидравлической и электрической сетям и при условии ее расположения в месте, защищенном от атмосферных осадков.

3.3 Послепродажное обслуживание



3.4 Целевое назначение

Кофемашина предназначена для приготовления профессиональных горячих напитков, таких как чай, капучино, кофе в различных его вариантах (некрепкий, крепкий, эспрессо и т.д.).

Аппарат не предназначен для использования в домашних условиях, он разработан исключительно для профессионального пользования.

Кофемашина может быть использована в условиях, предписанных, указанных и описанных в данном Руководстве по эксплуатации; любое другое условие эксплуатации будет считаться потенциально опасным.

Машина должна быть установлена в месте, доступ к которому имеет исключительно квалифицированный персонал, обладающий необходимым уровнем подготовки (бар, ресторан и пр.).

РАЗРЕШЕННЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Все, которые соответствуют техническим характеристикам кофемашины, операциям и способам ее применения, описанным в данной документации, а также не ставят под угрозу безопасность Пользователя, не способны привести к повреждению машины или нанести ущерб окружающей среде.



Все прочие условия использования аппарата, специально не указанные в данном Руководстве по эксплуатации, запрещены и должны быть авторизованы Компанией-изготовителем.

НАЗНАЧЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ

Кофемашина произведена исключительно для профессионального пользования.

Использование продуктов/материалов, отличных от указанных Компанией-изготовителем, считается неправильным и ненадлежащим, так как может привести к повреждению машины и к созданию ситуаций, опасных для оператора и/или лиц, находящихся вблизи него.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Кофемашина не должна быть использована:

- В целях, отличных от указанных в пар. 3.4, в прочих целях и целях, не указанных в данном Руководстве по эксплуатации;
- С применением материалов, отличных от указанных в данном Руководстве по эксплуатации;
- Без устройств безопасности либо с неработающими устройствами безопасности.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОФЕМАШИНЫ

Способ использования и область применения, для которых была произведена настоящая

кофемашина, предполагают ряд операций и процедур, которые не могут быть изменены без предварительного согласования с Компанией-изготовителем. Все разрешенные способы использования кофемашины указаны в данной документации; любая операция, не указанная либо не описанная в данном документе, считается невозможной и опасной.

НЕПРЕДУСМОТРЕННЫЕ СПОСОБЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОФЕМАШИНЫ

Все разрешенные условия эксплуатации аппарата описаны в Руководстве по эксплуатации; любой другой способ эксплуатации считается невозможным, а значит, опасным.

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Пользователь должен знать о риске возникновения несчастных случаев, об устройствах, предназначенных для обеспечения безопасности, а также общие правила техники безопасности, предусмотренные Директивами ЕС и законодательством страны, где будет установлен аппарат.

Пользователь должен знать принцип работы всех устройств кофемашины.

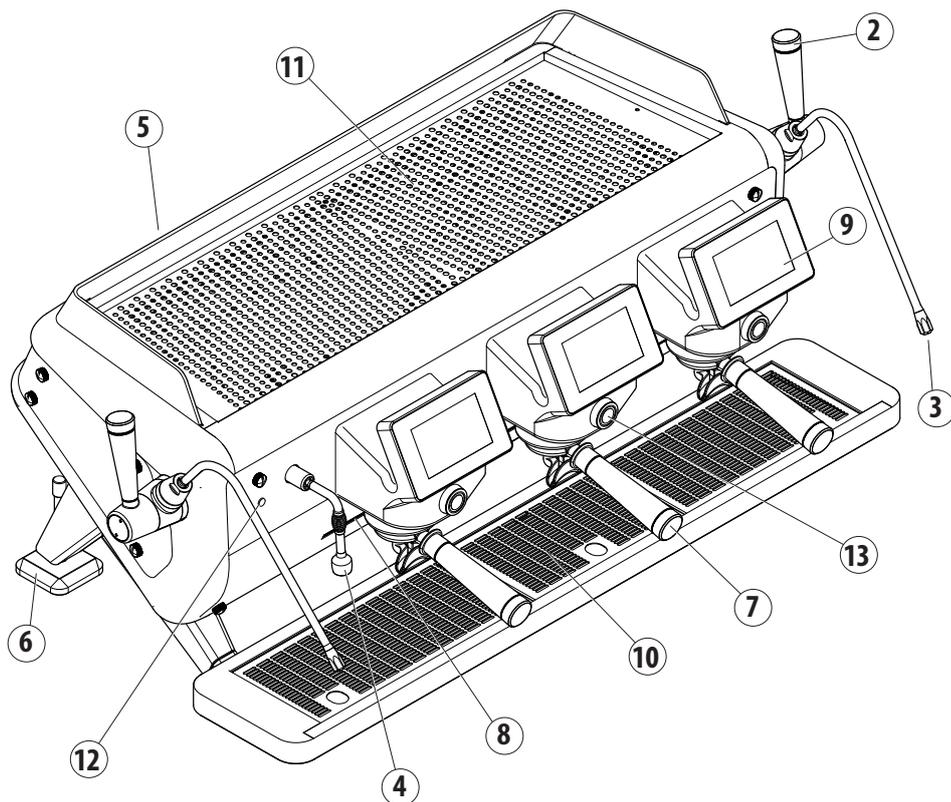
Пользователь обязан полностью ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации.

Техническое обслуживание аппарата должно осуществляться квалифицированными техниками и только после подготовки машины надлежащим образом.

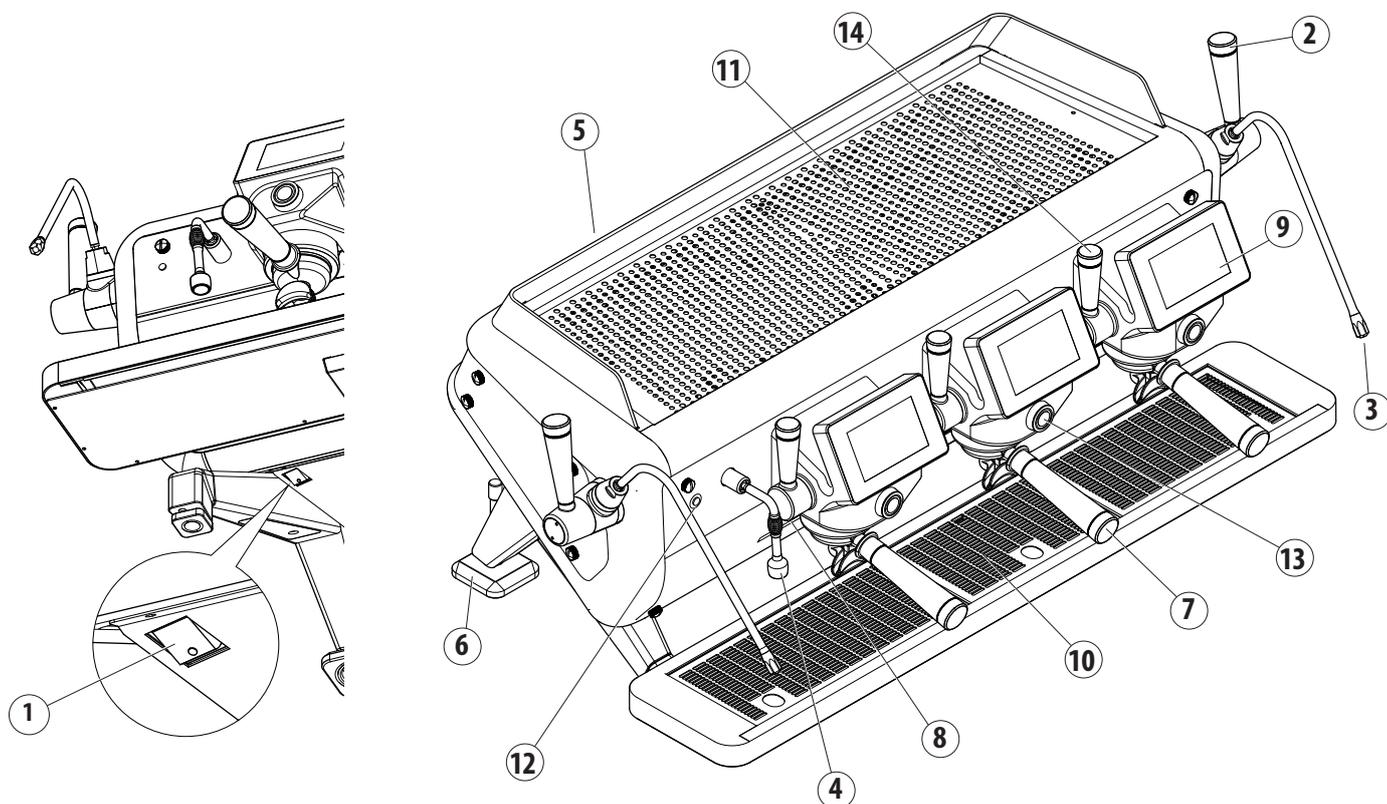
Нарушение целостности аппарата, несанкционированная замена одной либо нескольких деталей машины, использование аксессуаров, изменяющих способ эксплуатации машины, а также использование материалов, отличных от рекомендованных данным Руководством по эксплуатации, могут стать причиной возникновения несчастных случаев.

3.5 Элементы конструкции кофемашины

7. Выключатель.
8. Рычаг выпуска пара.
9. Насадка для выпуска пара анти-обжиг.
10. Выпускная трубка горячей воды.
11. Свет заднего логотипа.
12. Регулируемая ножка.
13. Фильтродержатели.
14. Освещение зоны выпуска.
15. Сенсорный дисплей.
16. Решетка-подставка для чашек.
17. Поверхность подогревателя чашек.
18. Лампа зажигания машины.
19. Кнопка приготовления кофе вручную.



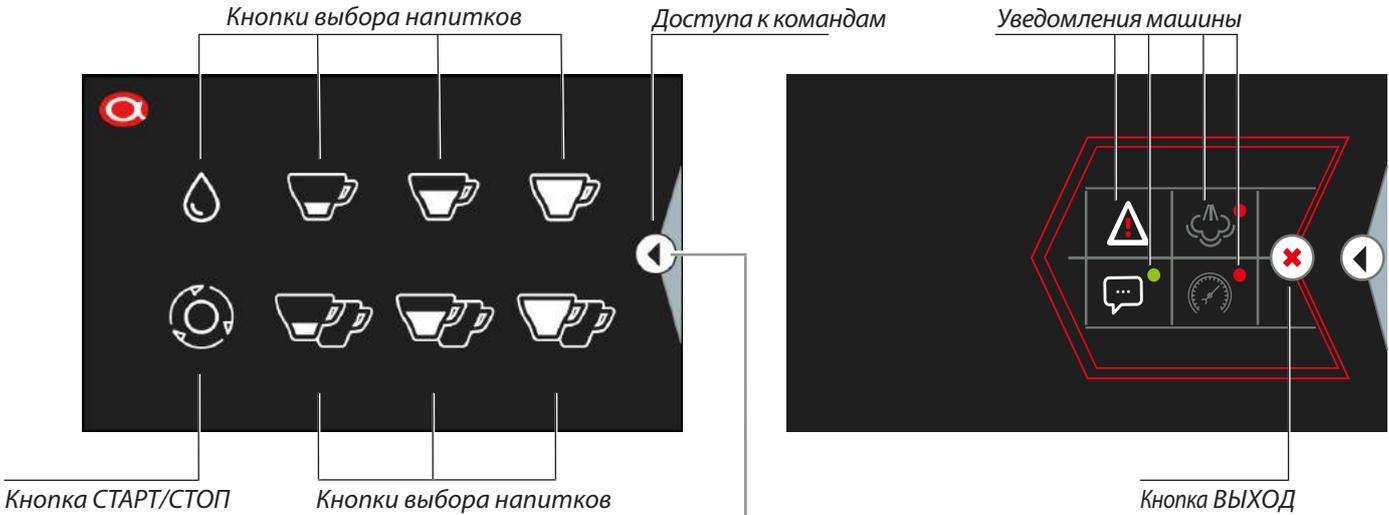
Стандартная версия



Версия F.R.C.

3.6 Панель управления

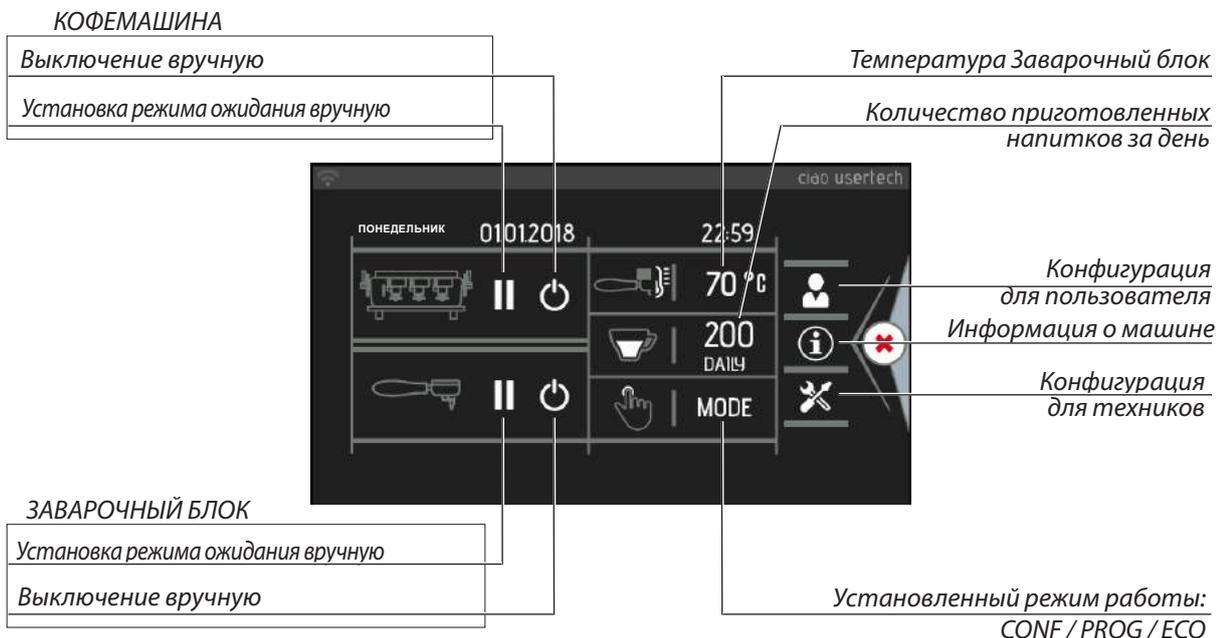
Управление кофемашиной осуществляется полностью с сенсорного дисплея, который расположен на лицевой стороне корпуса. В случае возникновения проблем, на дисплее отображаются неполадки кофемашины:



С помощью кнопки ◀ можно войти в основные параметры кофемашины:



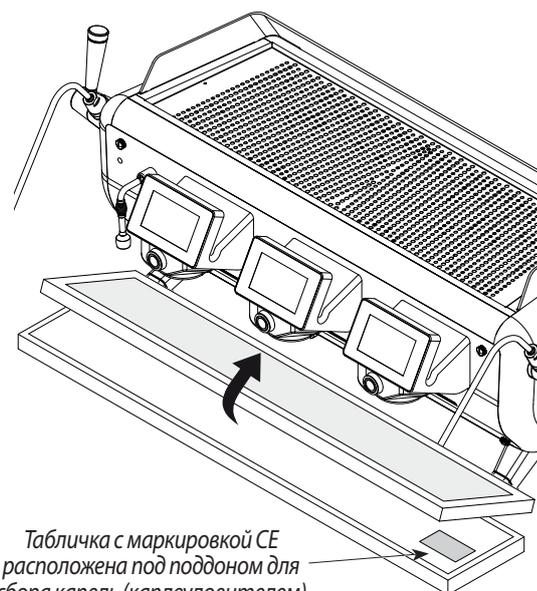
С помощью кнопки ≡ можно войти в меню кофемашины:



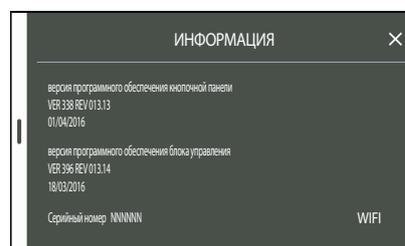
3.7 Технические данные и метка

Технические данные машины представлены в следующей таблице:

ТАБЛИЦА С ТЕХНИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ	2 завар. блока		3 завар. блока	
	Напряжение	220-240 В	380-415 В	220-240 В
Частота	50-60 Гц		50-60 Гц	
Макс. мощность	4.000-5.000 Вт		6.000-7.000 Вт	
Вместимость бойлера кофе	1,2 л x 2		1,2 л x 3	
Вместимость парового бойлера	8,5 л		8,5 л	
Ширина	1035 мм		1175 мм	
Глубина	618 мм		618 мм	
Высота	500 мм		500 мм	
Вес нетто	97 кг		1017 кг	
Калибровка предохранительного клапана	0,19 МПа (1,9 бар)			
Рабочее давление в паровом бойлере	0,08 - 0,14 МПа (0,8 - 1,4 бар)			
Давление подаваемой воды	0,15 - 0,6 МПа МАКС. (1,5 - 6 бар МАКС.)			
Давление выпуска кофе рекомендуемый	0,8 - 0,9 МПа (8 - 9 бар)			
Температура рабочей среды	5 - 35°C 95° Макс. относительная влажность			
Уровень звукового давления	< 70 дБ			



Табличка с маркировкой CE расположена под поддоном для сбора капель (каплеуловителем)



В соответствии с Директивой 2006/42/CE аппарат маркирован знаком CE, согласно которому производитель под собственную ответственность заявляет, что машина является безопасной для пользователей и окружающей среды.

Табличка с маркировкой CE расположена под поддоном для сбора капель (каплеуловителем); на ней указаны паспортные данные аппарата. Ниже представлен пример паспортных данных кофемашины:



Войдя через раздел "Меню" (см. инструкции в последующих главах Руководства по эксплуатации) и нажав кнопку **i**, можно посмотреть серийный номер кофемашины.

При любом обращении к Изготовителю необходимо указать следующие данные:

- S/N - серийный номер кофемашины;
- Mod. - модель машины
- Y - дата изготовления;

Данные прибора указаны также на этикетке, расположенной на упаковке машины.



Запрещено удалять или повреждать табличку с паспортными данными. В случае необходимости ее замены, Пользователь обязан срочно обратиться к Изготовителю кофемашины. Замена таблички производится исключительно Изготовителем.

3.8 Система энергосбережения

Машина снабжена программным обеспечением, которое автоматически переводит ее в режим ожидания "stand by" во время продолжительных перерывов в работе, при включении системы энергосбережения "Energy-saving" в ночное время, а также системы регуляции температуры.

Это позволяет значительно экономить электроэнергию во время ночных пауз и обеспечивает быстрый возврат машины в рабочее состояние.

Кроме того, программа распределяет мощность только тогда, когда это необходимо, позволяя таким образом экономить электроэнергию во время обычного режима работы аппарата.

Если это запрограммировано, при уменьшении объема работы система автоматически переводит в режим ожидания один либо несколько заварочных блоков кофемашины, а затем вводит их в полный режим работы, когда это необходимо.

Предусмотрены три режима работы на выбор:

-  : запуск вручную Stand by
-  : запуск через программное обеспечение
-  : запуск через автоматическое запоминание.



Запуск системы энергосбережения "Energy-saving" - см. пар. 7.13 на странице 262.

4. ХРАНЕНИЕ

Складское хранение кофемашины осуществляется либо Компанией-изготовителем, либо Дистрибьютором.

5. УСТАНОВКА

Установка кофемашины должна осуществляться исключительно специалистом, квалифицированным Компанией-изготовителем.



Кофемашина должна быть установлена на совершенно горизонтальную поверхность; должны быть исключены любые неровности на этой поверхности.

6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Ввод в эксплуатацию кофемашины должен осуществляться исключительно техником, квалифицированным Компанией-изготовителем.

7. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

7.1 Меры по обеспечению безопасности



Внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности, указанными в главе "1. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ" на странице 243.

7.2 Излучения

ВИБРАЦИИ

При использовании аппарата в соответствии с указаниями правильной эксплуатации, представленными в данном Руководстве по эксплуатации, возможные обнаруженные вибрации не являются сигналом к возникновению потенциально опасных ситуаций.

ШУМОИЗЛУЧЕНИЕ

Уровень шумоизлучения машины в среднем составляет менее 70 дБ; это означает, что нет необходимости в использовании индивидуальных средств защиты слухового аппарата.

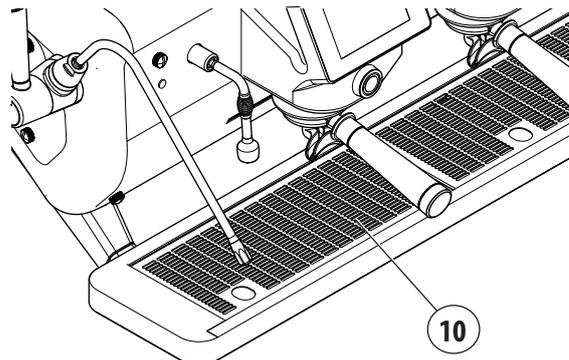
Если машина начнет издавать отклоняющиеся от нормы шумы, необходимо сообщить об этом Изготовителю.

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ОБСТАНОВКА

Кофемашина произведена для корректной работы в электромагнитной обстановке промышленного типа, и соответствует действующим стандартам по электромагнитной совместимости и помехоустойчивости.

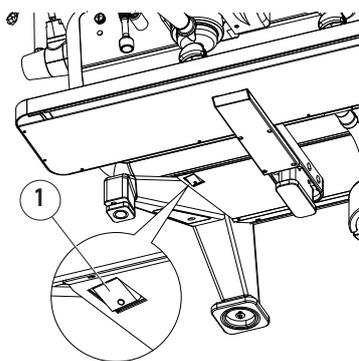
7.3 Включение и выключение

После подключения к гидравлической и электрической сетям, осуществленного Квалифицированным техником, убедитесь, чтобы поддон для сбора капель (каплеуловитель), расположенный под решеткой-подставкой для чашек (10), был правильно подсоединен к сливному отверстию.



Проверьте, чтобы все краны пара были закрыты.

Включите кофемашину путем нажатия на кнопку включения (1) и следуйте указаниям, появляющимся на дисплее машины, как показано ниже.



По окончании запуска начнется фаза терморегулирования. После завершения нагрева машина готова для приготовления кофе, и на дисплее появится показанная ниже страница.



Может случиться так, что подача пара будет готова немного позже, чем подача кофе. В этом случае подождите несколько минут, пока иконка пара на дисплее не будет отмечена зеленым цветом.

Иконка пара, окрашенная в зеленый цвет, означает, что давление в машине достигло запрограммированного уровня и подача пара готова.



Пар не доступен

Предоставление кофе недоступно



Перед использованием машины выполните несколько выпусков вхолостую в течение нескольких секунд со вставленными фильтродержателями. Данная процедура способствует выходу присутствующего в гидравлической цепи воздуха и полному нагреву заварочных блоков.

В некоторых случаях, как например, после промывки заварочных блоков, может случиться, что все кнопки выбора будут некоторое время неактивными, дисплей будет иметь пониженную яркость, а справа на панели появятся предупреждающие сообщения.



Необходимо подождать несколько секунд, пока температура достигнет необходимого уровня; после этого дисплей вернется в режим нормальной яркости, и все кнопки выбора будут снова активны.

7.3.1 Выключение машины

Выключите кофемашину, нажав на кнопку главного выключателя (1).

7.4 Замена воды

Во время установки кофемашины Квалифицированный техник должен выполнить операции по замене воды, содержащейся в гидравлической цепи, производя следующие действия:

- в конце установки аппарат должен быть включен и доведен до номинального рабочего состояния посредством поддержания его в состоянии "готовности к эксплуатации" в течение 30 минут;
- затем аппарат должен быть выключен; находящаяся в гидравлической цепи вода должна быть слита с тем, чтобы удалить любые присутствовавшие загрязнения;
- после этого аппарат должен быть наполнен водой и доведен до номинального рабочего состояния;
- необходимо снова выключить аппарат и опорожнить гидравлическую цепь;
- снова включить аппарат, наполнить водой и довести его номинального рабочего состояния;
- как только машина достигнет состояния "готовности к эксплуатации", необходимо приготовить несколько раз подряд кофе, используя каждый заварочный блок таким образом, чтобы было приготовлено как минимум 0,5 литра кофе;
- осуществить непрерывный выпуск пара в течение как минимум 1 минуты из каждой насадки для выпуска пара.



Если машина остается в нерабочем состоянии в течение более 1 недели, необходимо, чтобы Квалифицированный техник произвел полную замену воды (100%), содержащейся в гидравлической цепи машины, используя вышеуказанный метод.

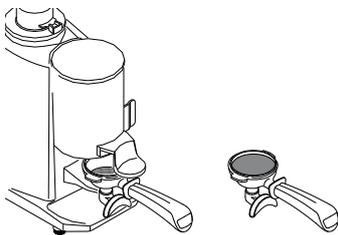
7.5 Подготовка кофемашины к эксплуатации

7.5.1 Помол и дозировка кофе

Дозатор должен быть помещен рядом с кофемолкой, используемой повседневно.

Помол и дозировка кофе должны проводиться в соответствии с указаниями производителя дозатора; кроме того, необходимо придерживаться следующих правил:

- для того, чтобы получить отличный кофе эспрессо, не рекомендуется хранить зерна кофе на протяжении длительного периода. Необходимо соблюдать предельный срок хранения, указанный производителем;
- не рекомендуется молоть большие объемы кофе; желательно подготовить его в количестве, которое вмещает дозатор, и использовать по возможности в течение дня;
- не покупайте молотый кофе, поскольку он быстро теряет свои вкусовые качества. Если необходимо, покупайте его в небольших вакуумных упаковках.



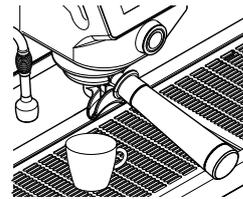
7.5.2 Подготовка фильтро-

держателя

- Заполните фильтр одной порцией молотого кофе (примерно 6-7 гр.) и придавите его при помощи специального пресса;
- вставьте фильтродержатель в заварочный блок, при этом не закрывая его слишком сильно, чтобы избежать быстрого износа уплотнителей;
- по этой же причине рекомендуется очищать края фильтра, перед тем как вставить фильтродержатель в заварочный блок;
- необходимо следовать правилам, указанным производителем дозатора.

7.6 Автоматическое приготовление кофе

- Поставьте чашку под носик выпускного отверстия заварочного блока;



- выберите на дисплее иконку с необходимым количеством напитка, например, , и ожидайте приготовления кофе (загорится светодиодный индикатор);



- чтобы остановить выпуск кофе раньше, необходимо повторно нажать на значок ;

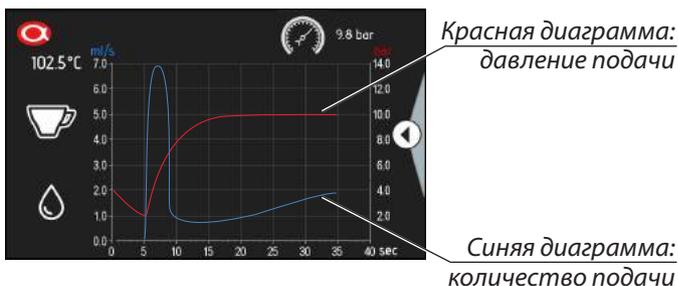
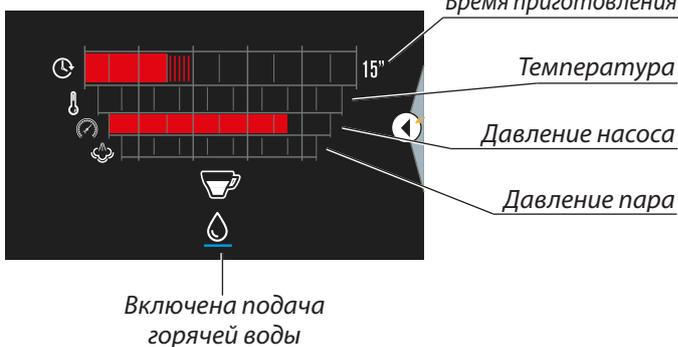


График представляет точную производительность давления в предварительной инфузии, только если только один дозирования в силе.

В случае двух или более сопутствующих поставок, график на других дисплеях не будет указывать фактическое значение давления предварительной инфузии, но мгновенного давления, так как насос уже в эксплуатации.

- чтобы выполнить непрерывный выпуск кофе, необходимо нажать на значок  и остановить подачу, повторно нажав на значок .

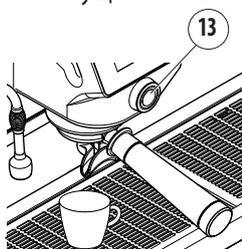
Непрерывный
выпуск



Выпуск кофе можно осуществлять с помощью кнопки, расположенной под плеями (13).

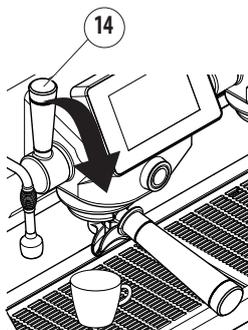
При нажатии кнопки машина будет выдавать тип кофе, который был предварительно задан изготовителем.

Чтобы остановить выпуск кофе, необходимо нажать на значок еще раз.



7.7 Приготовление кофе вручную (F.R.C.)

- Поставьте чашку под носик выпускного отверстия заварочного блока;
- опустите рычаг, расположенный сбоку от заварочного блока (14). Количество подачи кофе будет пропорционально нижнему положению рычага;
- чтобы остановить подачу, поднимите рычаг вверх.



Для получения лучшего кофе оставьте с помощью рычага фильтр для инфузии на несколько секунд.



Не снимайте фильтродержатель с заварочного блока во время выпуска кофе.



Машина уже запрограммирована Изготовителем. Если Вы хотите изменить порции кофе, следуйте правилам, указанным в пар. 7.14.1 на странице 263.



Если это запрограммировано, перед установкой фильтродержателя можно выполнить ополаскивание заварочного блока, нажав кнопку START/STOP (непрерывный выпуск) или кнопку выпуска вручную.

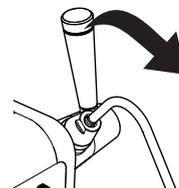
В этом случае эти 2 кнопки НЕ должны использоваться для приготовления кофе, поскольку количество подаваемой воды будет недостаточным.

7.8 Поддача пара

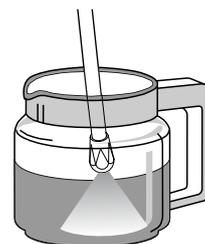
- Погрузите насадку для выпуска пара в жидкость для нагревания;



- опустить рычаг крана;



- для прекращения дозирования, поднимите рычаг вверх.



Избегайте контакта с насадками для выпуска пара; не подставляйте руки или другие части тела под выпускное отверстие насадок для выпуска пара.

Для оптимального вспенивания следуйте следующим правилам:

- нагревайте всегда только то количество молока, которое намереваетесь использовать; после нагревания молоко должно быть полностью вылито из кувшина; запрещено нагревать молоко заново;
- вспенивание молока должно начинаться при температуре примерно 4°C



Для поддержания в отличном состоянии выпускных отверстий насадок для выпуска пара рекомендуется производить непродолжительную подачу пара вхолостую после каждого их использования. Для чистки отверстий насадок для выпуска пара используйте тряпку, смоченную в теплой воде.

Перед использованием насадки для выпуска пара необходимо произвести действия по слитию конденсата в течение не менее 2 секунд.

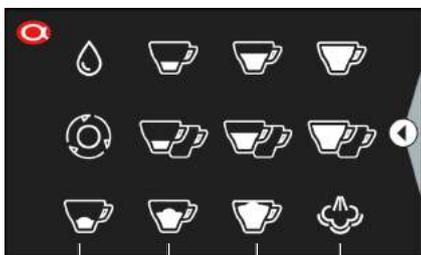
Насадка для выпуска пара должна находиться погруженной в молоко только на время, необходимое для его нагревания.

Не открывайте кран пара, если насадка для выпуска пара погружена в молоко, а машина выключена



7.9 Autosteamer

- Погрузите отверстия насадки парового автомата в молоко;
- выберите на дисплее необходимую команду, например  и ожидайте подачи пара;
- дождитесь окончания работы аппарата;
- чтобы заранее отменить работу парового аппарата, необходимо повторно нажать на кнопку выбора команды .



Autosteamer
порция средний

Непрерывное
пенообразование

Autosteamer порция маленькая Autosteamer порция большая



- производите вспенивание только того количества молока, которое намереваетесь использовать; после нагревания молоко должно быть полностью вылито из кувшина; запрещено нагревать молоко заново;
- autosteamer гарантирует точность между значениями установленной температуры и температуры реальной молока $\pm 3^{\circ}\text{C}$, только при выходе молока температуры 4°C ;
- поэтому выпуск пара прекратится только после достижения установленной температуры молока, для избежания выхода наружу пенки молока, вводить объем жидкости, не превышающий 1/2 литра от вместимости кувшина.
- используйте емкость, объем которой соответствует количеству вспениваемого молока (Рекомендуется 200 мл), и не коническая цилиндрическая форма (см. рисунок).



Перед началом использования парового автомата необходимо произвести выпуск пара вхолостую, нажав одну из кнопок управления паровым автоматом "autosteamer". Выпуск пара должен осуществляться в течение нескольких секунд до полного выхода конденсата. Для прекращения выпуска пара необходимо повторно нажать на кнопку.



Для чистки отверстий насадок для выпуска пара используйте тряпку, смоченную в теплой воде. Молоко может храниться в холодильнике максимум в течение 3-4 дней. Насадка для выпуска пара должна находиться погруженной в молоко только на время, необходимое для его нагревания. Не открывайте кран пара, если насадка для выпуска пара погружена в молоко, а машина выключена. Квалифицированный техник поможет изменить температуру парового автомата или отрегулировать пенообразование молока.

7.10 Подача горячей воды

- Поместите кувшин под выпускную трубку горячей воды;
- нажмите на дисплее на значок  и ожидайте подачу воды;



- чтобы остановить выпуск воды раньше, необходимо повторно нажать на значок .



Избегайте контакта с выпускной трубкой горячей воды; не подставляйте руки или другие части тела под выпускное отверстие горячей воды.

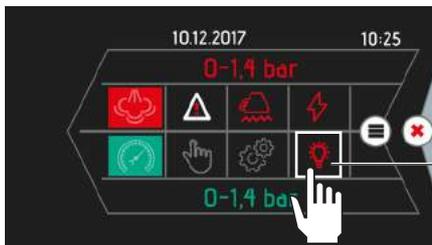


Машина уже запрограммирована Изготовителем. Если Вы хотите изменить порции, следуйте правилам, указанным в пар. 7.14.2 на странице 267.



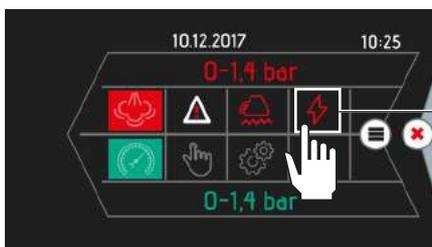
7.11 Освещение

Для включения или выключения освещения рабочей площади нажмите кнопку .



Освещение
рабочей
площади

Для включения или выключения освещения боковых сторон корпуса машины нажмите кнопку .



Свет заднего
логотипа



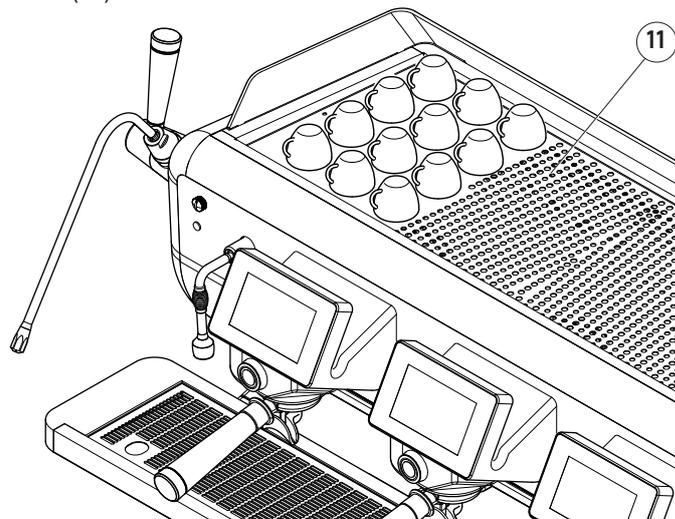
При удержании кнопок нажатыми, появится шкала регулировки яркости освещения (рабочей площади или боковых сторон).



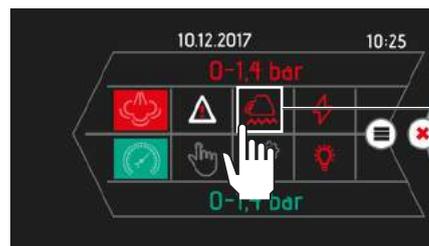
Регулирование
Освещение

7.12 Подогреватель чашек

Поместите чашки для нагревания на специальную поверхность (11).



Для включения подогревателя чашек нажмите кнопку . При включении подогревателя чашек кнопка окрашивается в красный цвет.



Подогреватель
чашек

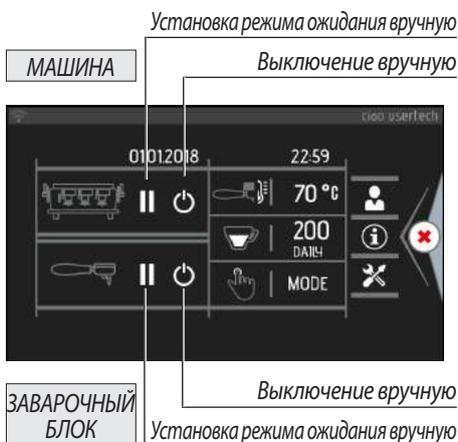
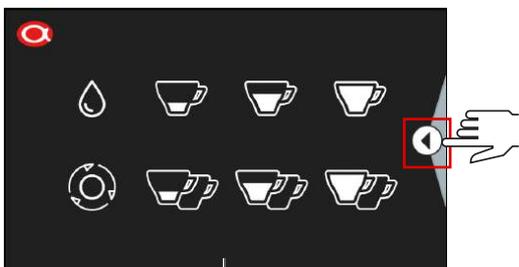


Для изменения температуры подогревателя чашек см. пар. "7.14.4 Настройка ПАРАМЕТРЫ" на странице 269.

7.13 Управление системой энергосбережения

Для выключения машины либо запуска системы энергосбережения "Energy Saving" необходимо выполнить следующие действия:

- Нажать кнопку ;
- выбрать иконку "меню" ;
- выбрать желаемую функцию.



Если машина находится в выключенном состоянии либо в состоянии энергосбережения "Energy Saving", для того чтобы возобновить работу, необходимо нажать на дисплей. Машина вернется в рабочее состояние в течение одной минуты.



В любом случае, система продолжит следовать установленным параметрам энергосбережения.

Доступны три режима работы системы энергосбережения "Energy Saving":

РУЧНОЙ

Функция энергосбережения "Energy saving" запускается вручную путем выбора пиктограммы машины либо заварочного блока, как показано на рисунке.



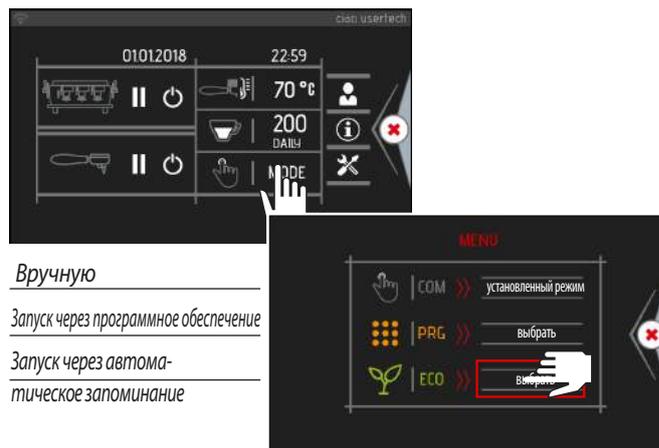
ЗАПУСК ЧЕРЕЗ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Функция энергосбережения "Energy saving" запускается через программное обеспечение. Для изменения программирования необходимо связаться с Квалифицированным техником.

ЗАПУСК ЧЕРЕЗ АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАПОМИНАНИЕ

Функция энергосбережения "Energy saving" запускается через программу автоматического запоминания; система автоматически включает функцию энергосбережения, при этом температура понижается исходя из режима работы, осуществленного в предыдущие дни или недели.

Для включения системы энергосбережения "Energy saving" необходимо выбрать команду **MODE** и затем выбрать желаемый режим работы:



Вручную

Запуск через программное обеспечение

Запуск через автоматическое запоминание



Для программирования системы энергосбережения "Energy saving" вызовите Квалифицированного техника.

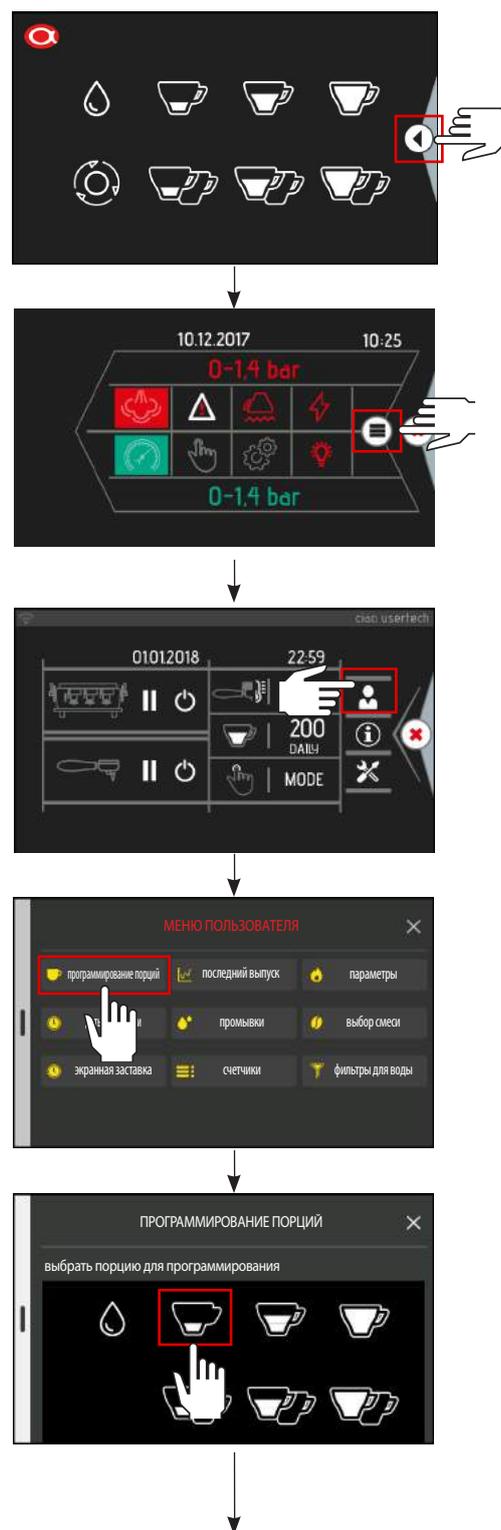
7.14 Программирование параметров машины

7.14.1 Программирование ПОРЦИЙ НАПИТКОВ

Программирование порций кофе и воды осуществляется следующим образом:

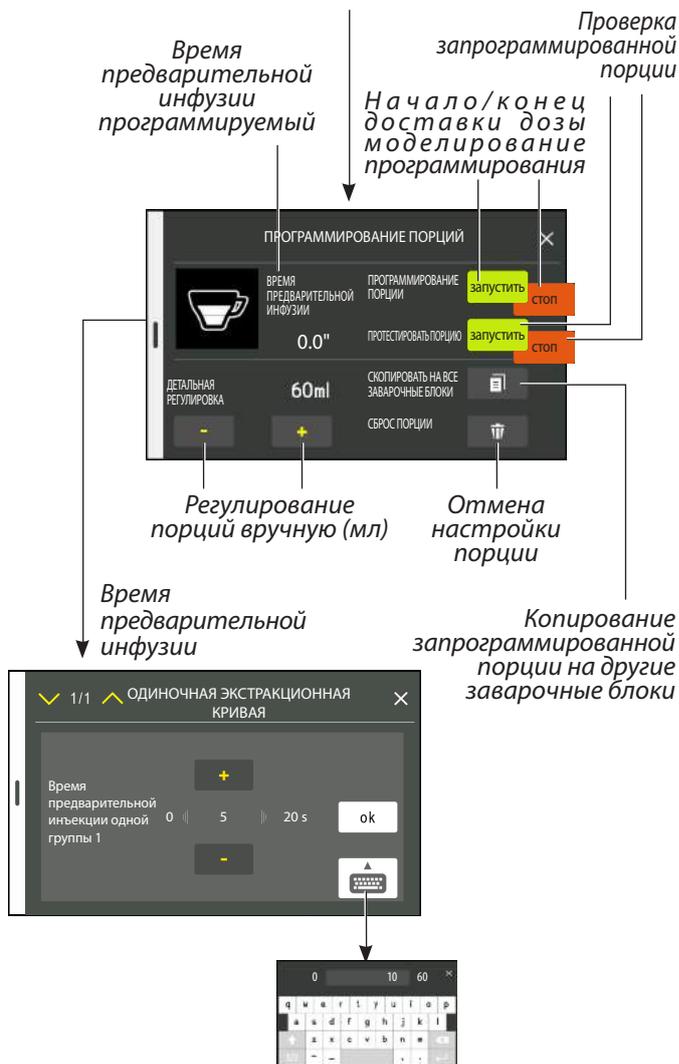
- Нажать кнопку ;
- нажать на значок "меню" ;
- выбрать значок конфигурации ;
- нажать на значок программирования порций ;
- выбрать желаемую порцию (например "1 кофе-эспрессо" );

В зависимости от модели станка выполните следующие действия.



ПРОГРАММИРОВАНИЕ СТАНДАРТНОЙ МОДЕЛИ

- начать приготовление кофе путем выбора команды **запустить**;
- чтобы подтвердить и остановить желаемую порцию напитка, необходимо выбрать команду **стоп**;
- повторить операцию для других кнопок порции;
- чтобы проверить порцию, необходимо выбрать команду **запустить** "Протестировать порцию";
- можно скопировать настройки порций напитков для программирования работы других заварочных блоков; для этого необходимо нажать на значок 
- чтобы отменить настройку порции, необходимо нажать на значок 
- Можно настроить порции вручную с помощью кнопок  и .
- вы также можете изменить время предварительной инфузии кофе, нажав значок  ВРЕМЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ИНФУЗИИ: Действие с помощью клавиш  и  ((или с цифровой клавиатуры ) изменяет выбранный параметр и подтверждает кнопкой .



ПРОГРАММИРОВАНИЕ МОДЕЛЕЙ FRC

Выберите нужный режим программирования: СТАНДАРТНЫЙ или С РЫЧАГОМ.

Программирование стандартных доз

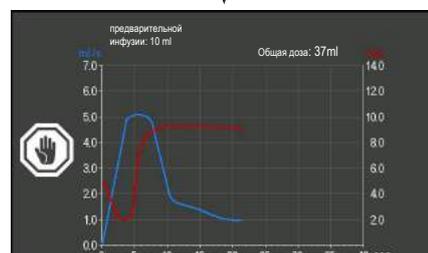
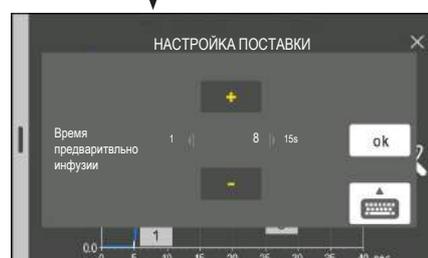
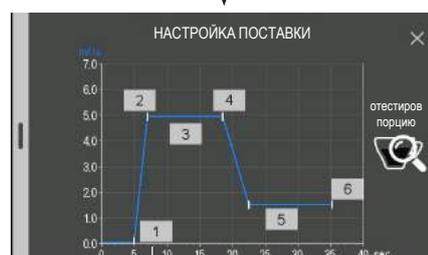
• Нажмите кнопку «ПРОГРАММИРОВАНИЕ СТАНДАРТНЫХ ДОЗ», отобразится экран с графиком программирования и его параметрами:

1. Изменение предварительного вливания (Десятых секунды)
2. Предварительный тип инфузии
3. Фаза 1 уровня дозирования
4. Начало фазы дозирования 2 (Миллилитров)
5. Фаза 2 уровня дозирования
6. Общая доза (Миллилитров)

• Нажмите клавишу для изменения данных и измените выбранный параметр на нужное значение, чтобы настроить доставку.

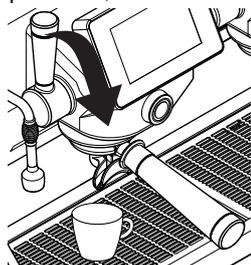
• По завершении установки можно нажать кнопку "проверить дозу". Нажмите клавишу (), чтобы завершить его заранее.

• Сохраните или отмените полученную кривую извлечения, а затем переключитесь на следующий график дозы.



Программирование с помощью рычага

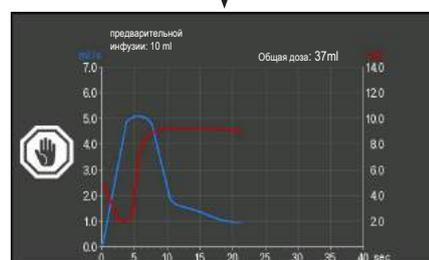
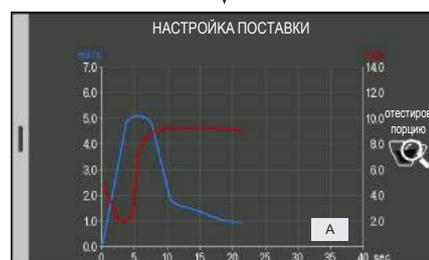
- Нажмите кнопку "ПРОГРАММИРОВАНИЕ С ПОМОЩЬЮ РЫЧАГА", появится экран с графиком программирования;
- Опустите рычаг, чтобы начать дозирование, затем после получения желаемой дозы верните рычаг в положение покоя. График и длительность дозы будут обновляться в режиме реального времени в зависимости от положения рычага во время дозирования.
- Измените параметр общей продолжительности дозы (миллилитров), нажав кнопку (A).
- По завершении установки можно нажать кнопку "проверить дозу". Нажмите клавишу (🚫), чтобы завершить его заранее.
- Сохраните или отмените полученную кривую извлечения, а затем переключитесь на следующий график дозы.



Не снимайте фильтрдержатель с заварочного блока во время выпуска кофе.



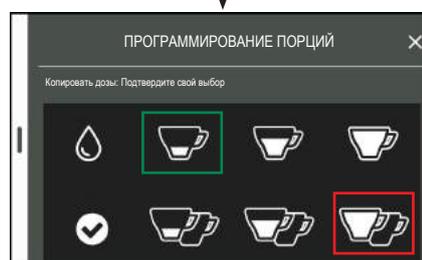
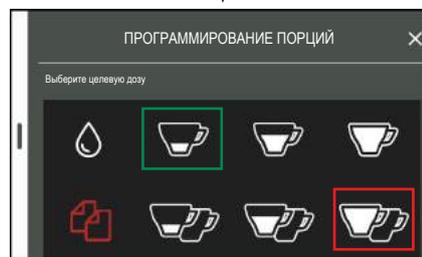
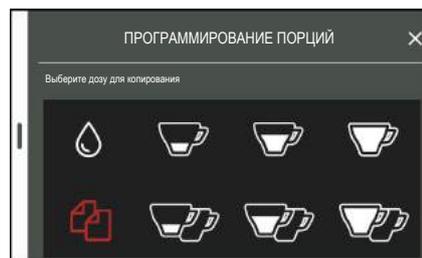
Программирование каждой порции производится молотым кофе, а не ранее использованной кофейной гущей.



КОПИРОВАТЬ ОДНУ ДОЗУ В ДРУГУЮ

Чтобы скопировать запрограммированную дозу в другую, выполните следующие действия:

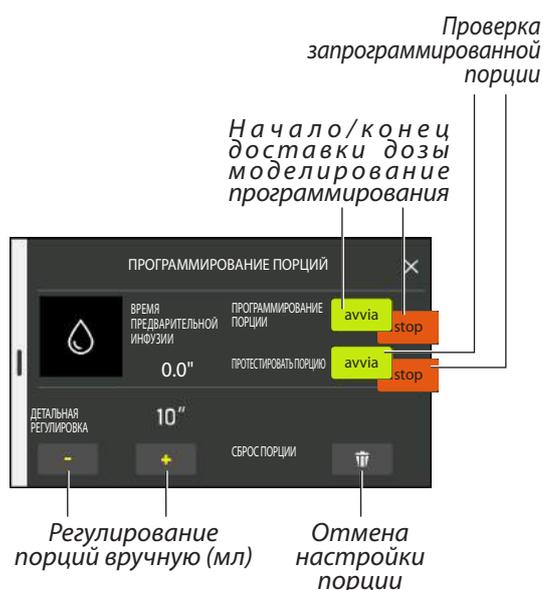
- На экране выбора дозы нажмите кнопку Копировать ;
- Выберите исходную дозу, которая будет выделена зеленым цветом;
- Выберите целевую дозу, которая будет выделена красным цветом;
- Подтвердите нажатием кнопки .



7.14.2 Программирование Горячая вода

Программирование порций кофе и воды осуществляется следующим образом:

- Нажать кнопку .
- нажать на значок "меню" .
- выбрать значок конфигурации .
- нажать на значок программирования порций  программирование порций;
- выбрать желаемую порцию .
- начать приготовление кофе путем выбора команды **запустить**;
- чтобы подтвердить и остановить желаемую порцию напитка, необходимо выбрать команду **стоп**;
- чтобы проверить порцию, необходимо выбрать команду **запустить** "Протестировать порцию";
- чтобы отменить настройку порции, необходимо нажать на значок .
- Можно настроить порции вручную с помощью кнопок  и .



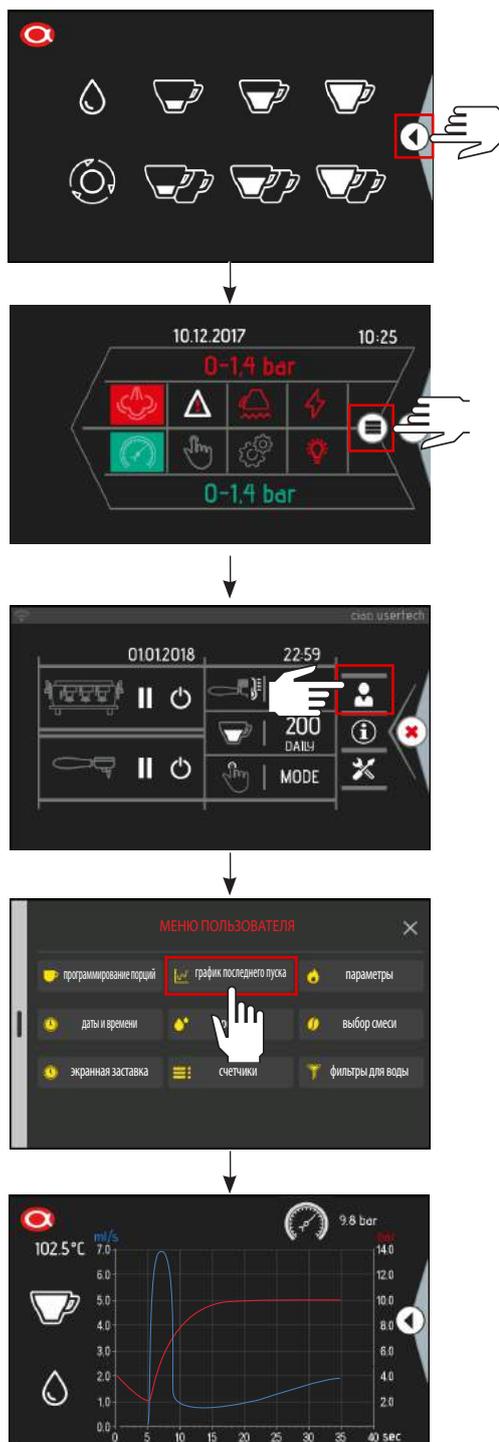
7.14.3 Печать графика последнего приготовления

Для просмотра на графике данных последнего приготовления, необходимо выполнить следующие действия:

- Нажать кнопку ;
- нажать на значок "меню" ;
- выбрать значок конфигурации ;
- нажать на значок  график последнего выпуска



Чтобы просмотреть график последней поставки, необходимо, чтобы эта функция была запрограммирована квалифицированным специалистом.



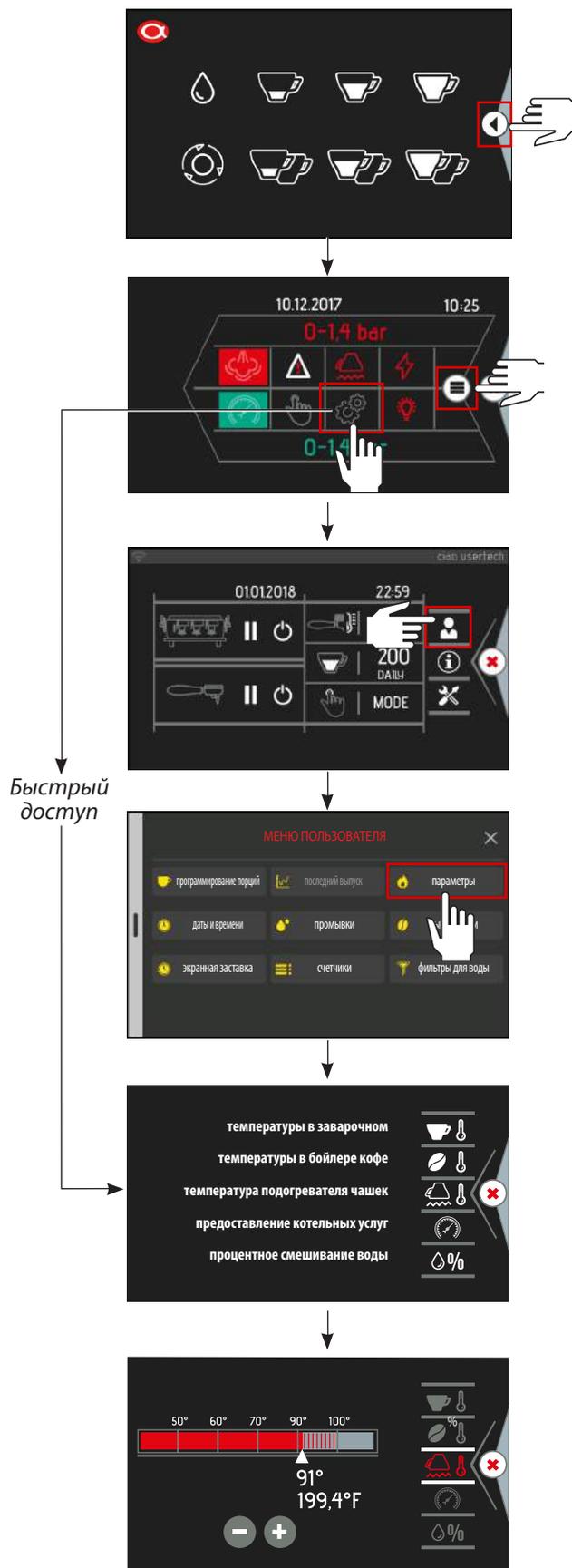
7.14.4 Настройка ПАРАМЕТРЫ

Настройка некоторых сервисных параметров машины осуществляется следующим образом:

- Нажать кнопку ;
- нажать на значок "меню" ;
- выбрать значок конфигурации ;
- нажать на значок  параметры
- выбрать параметр, подлежащий изменению;
- используя клавиши  и  изменяя требуемое значение.

Параметры, которые могут быть изменены:

- температура заварочного блока
- температура бойлера
- температура подогревателя чашек
- предоставление котельных услуг
- процентное смешивание воды



7.14.5 Настройка ДАТЫ и ВРЕМЕНИ

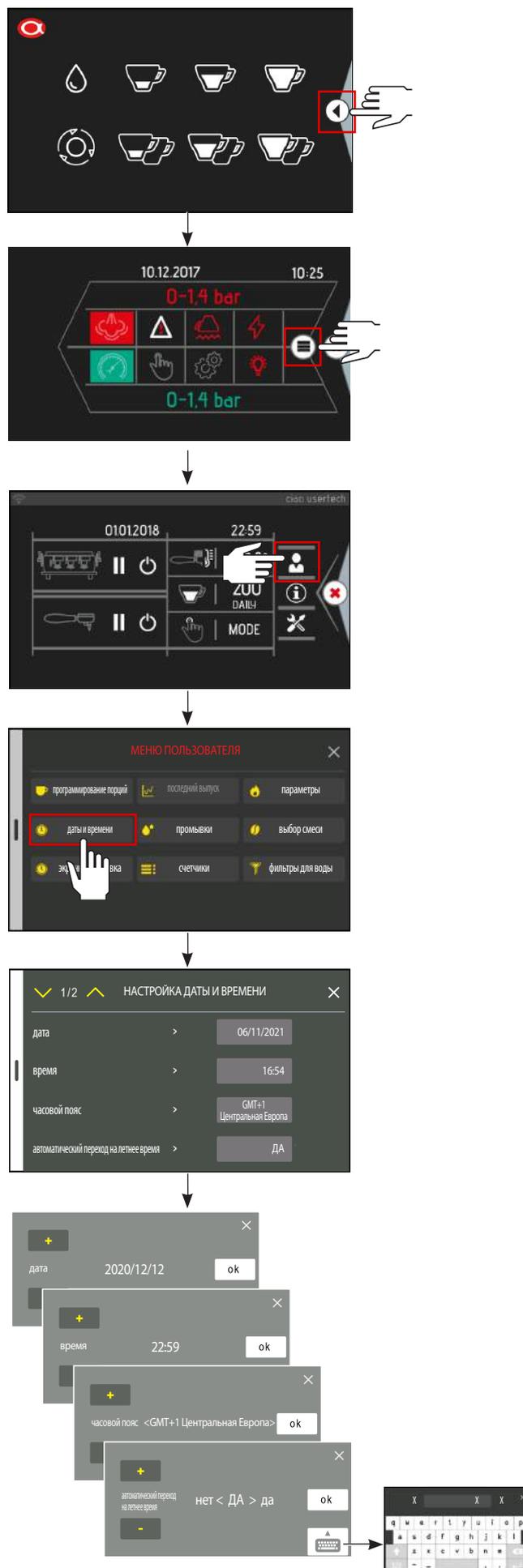
Настройка даты и времени на машине осуществляется следующим образом:

- Нажать кнопку ;
- нажать на значок "меню" ;
- выбрать значок конфигурации ;
- нажать на значок  даты и времени;
- выбрать параметр, подлежащий изменению;
- с помощью кнопок  и  изменить выбранный параметр и подтвердить изменение, нажав на кнопку .

Параметры, которые могут быть изменены:

- дата
- время
- часовой пояс
- автоматический переход на летнее время

При нажатии на значок  появляется цифровая клавиатура, которая позволяет непосредственно ввести желаемое значение. Для подтверждения значения необходимо нажать на значок .



7.14.6 Выбор КОФЕЙНОЙ СМЕСИ

Для настройки параметров кофейной смеси, необходимо выполнить следующие действия:

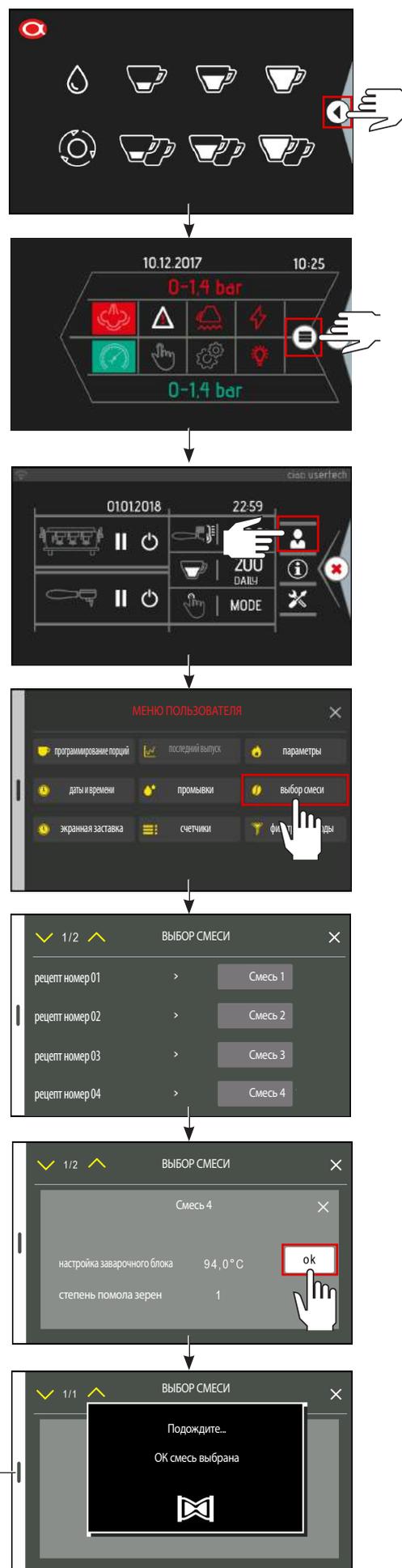
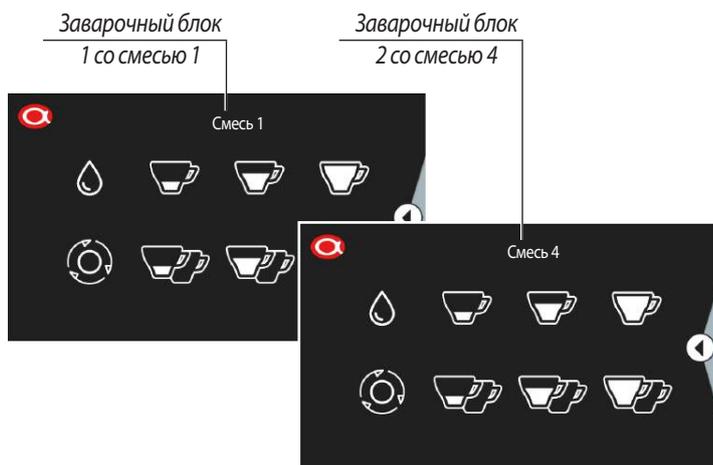
- Нажать кнопку ;
- нажать на значок "меню" ;
- выбрать значок конфигурации ;
- нажать на значок  **выбор смеси**;
- выбрать значок желаемой кофейной смеси, например **Смесь 4**;
- подтвердить свой выбор нажатием кнопки **OK**;
- подождать несколько секунд пока машина не будет готова для использования новой смеси;
- каждый заварочный блок может быть запрограммирован для использования конкретной кофейной смеси. В этом случае на дисплее будет указан тип кофейной смеси.



Активация функции выбора кофейной смеси возможна только, если это предусмотрено системой машины.

Для введения в систему новых кофейных смесей просим обращаться в службу технической поддержки.

Параметры выбора смесей должны быть запрограммированы техником-установщиком.



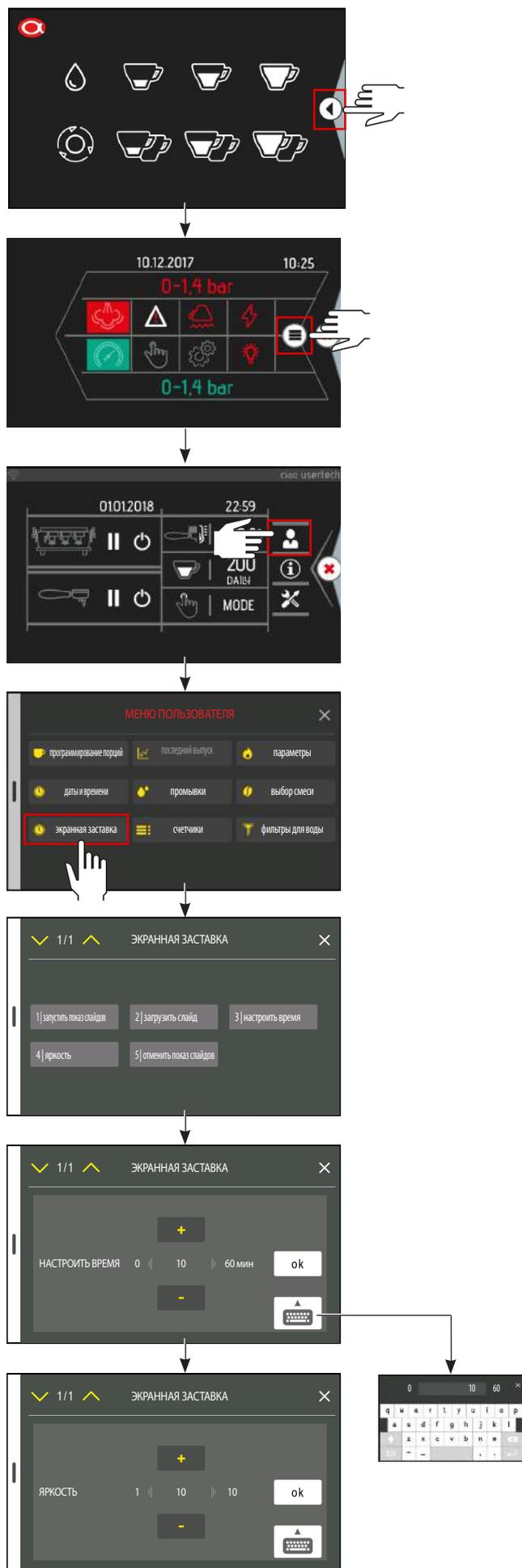
7.14.7 Настройка ЭКРАННОЙ ЗАСТАВКИ

Для настройки экранной заставки необходимо выполнить следующие действия:

- Нажать кнопку ;
- нажать на значок "меню" ;
- выбрать значок конфигурации ;
- нажать на значок  экранная заставка;
- для настройки времени, через которое должна активироваться экранная заставка после последней выполненной с машинной операцией, необходимо выбрать команду  3 | настроить время;
- при помощи кнопок  и  изменить время активации экранной заставки и подтвердить изменения через команду  ОК. Цифровое значение может быть введено непосредственно при нажатии на значок  путем использования виртуальной клавиатуры;
- для настройки яркости экранной заставки, необходимо выбрать команду  4 | яркость;
- при помощи кнопок  и  отрегулировать яркость дисплея и подтвердить изменение путем нажатия кнопки  ОК.



Для введения в систему новых экранных заставок необходимо связаться с Квалифицированным техником.



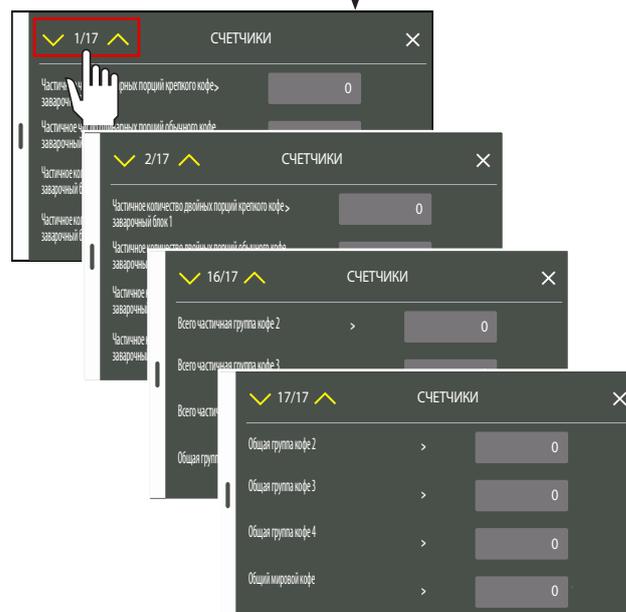
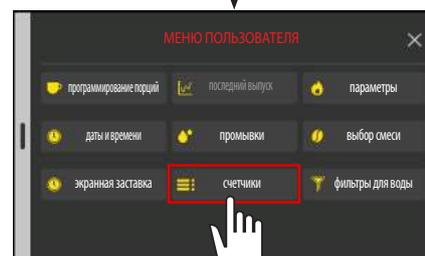
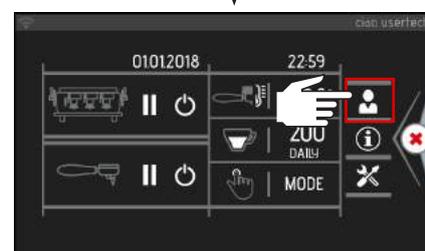
7.14.8 Счетчик ПРИГОТОВЛЕННЫХ НАПИТКОВ

Для настройки функции вывода списка приготовленных напитков необходимо выполнить следующие действия:

- Нажать кнопку ;
- нажать на значок "меню" ;
- выбрать значок конфигурации ;
- нажать на значок  СЧЕТЧИКИ
- при помощи кнопок  2/14  можно просмотреть различные страницы подсчета приготовленных напитков.



Чтобы обнулить данные счетчика необходимо связаться с Квалифицированным техником.



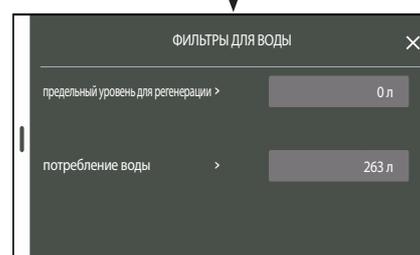
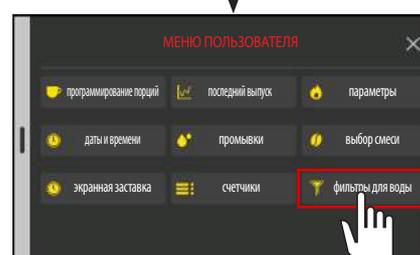
7.14.9 Просмотр данных СЧЕТЧИКА ПОТРЕБЛЕНИЯ ВОДЫ

Чтобы посмотреть данные счетчика потребления воды и уровень ее жесткости необходимо выполнить следующие действия:

- Нажать кнопку ;
- нажать на значок "меню" ;
- выбрать значок конфигурации ;
- нажать на значок  "фильтры для воды";
- когда потребление воды превысит установленное значение, система автоматически отправит уведомление о замене умягчителя воды;
- если предельный уровень потребления воды не установлен (либо установлен на нуль), данное уведомление отправлено не будет.



Чтобы обнулить данные счетчика необходимо связаться с Квалифицированным техником.



7.15 Советы для получения отличного кофе

Ежедневно промывайте фильтры и фильтродержатели, как это указано в пар. 8.7.2 на странице 278. Невыполнение такой очистки приведет к ухудшению качества сваренного кофе.

Для получения качественного кофе рекомендуется, чтобы степень жесткости используемой воды находилась в пределах 6-7 °f (французская мера измерения жесткости воды). В случае если жесткость воды превышает данное значение, рекомендуется использовать фильтр для очистки воды либо умягчитель воды. Избегайте использования умягчителя воды, если жесткость воды ниже 4 °f.

В случае если вкус хлора в воде чувствуется особенно, рекомендуется использовать специальный фильтр.

Не рекомендуется хранить зерна кофе на протяжении длительного периода. В случае замены сорта кофе рекомендуется обратиться к Квалифицированному Компанией-изготовителем технику для регулировки температуры воды и степени помола зерен.

После относительно длительного периода неактивного состояния машины (2-3 часа) рекомендуется сварить несколько чашек кофе вхолостую. Рекомендуется постоянно производить чистку аппарата и периодическое техобслуживание.

8. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

8.1 Меры по обеспечению безопасности



Внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности, указанными в главе "1. МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ" на странице 243.

8.2 Периодическое техобслуживание

Ниже представлена таблица с описанием работ по периодическому техобслуживанию аппарата и указанием частоты их проведения. Кроме этого, необходимо вызывать Квалифицированного техника для общего контроля машины каждый раз, когда на дисплее появляются сообщения, указанные в пар. 8.3 на странице 276.

Деталь	Вид операции	Еженедельно	Ежемесячно	Каждые три месяца
ДИСПЛЕЙ	Держать под контролем уровень давления в бойлере, который должен находиться в пределах от 0,08 до 0,14 МПа (0,8-1,4 бар).	X		
ДИСПЛЕЙ	Проверять давление воды во время приготовления кофе; держать под контролем уровень давления, указанный на дисплее, который должен находиться в пределах от 0,8 до 0,9 МПа (8-9 бар).		X	
ФИЛЬТРЫ и ФИЛЬТРОДЕРЖАТЕЛИ	Проверять уровень износа фильтров, возможные повреждения краев фильтров, а также наличие в них остатков кофейной гущи. При необходимости заменить фильтры и/или фильтродержатели.		X	
КОФЕМОЛКА С ДОЗАТОРОМ	Проверять порции молотого кофе (6-7 гр. на одну порцию) и выполнять контроль степени помола зерен. Жернова кофемолки должны быть острыми и хорошо заточены; об их износе свидетельствует наличие слишком большого количества пыли в молотом кофе. Рекомендуется вызывать Квалифицированного техника для замены жерновов кофемолки каждые 400/500 кг молотого кофе либо каждые 800/900 кг молотого кофе (если установлены конические жернова). В случае появления автоматического уведомления об износе жерновов, необходимо действовать, как указано в пар. 8.4 на странице 276.		X	
ФИЛЬТР ДЛЯ ВОДЫ УМЯГЧИТЕЛЬ ВОДЫ	Осуществлять замену картриджа фильтра для воды либо регенерацию умягчителя с частотой, указанной производителем, либо при появлении автоматических уведомлений о необходимости регенерации (см. пар. 8.5 на странице 276).		X	
БОЙЛЕР	Рекомендуется вызывать Квалифицированного техника не менее одного раза в 3 месяца для замены воды в бойлере.			X



При возникновении проблем с компонентами аппарата, выделенными серым цветом, необходимо выключить кофемашину и вызвать Квалифицированного техника.

8.3 Плановое техобслуживание

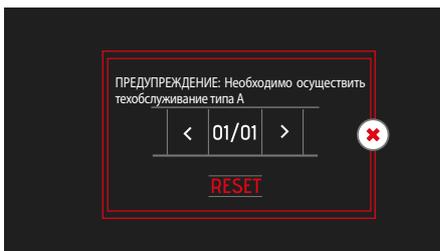
При активации функции уведомления о плановом техническом обслуживании система отправляет Пользователю на дисплей сообщение о необходимости такого обслуживания.

Первое сообщение появляется, когда количество приготовленного кофе или чая, загрязнение бойлера либо количество дней, прошедших с момента установки кофемашины, приближается к запрограммированному предельному уровню.

Как только будет достигнут запрограммированный предельный уровень, на дисплее появится окно с уведомлениями машины:



Чтобы прочитать сообщение, нажмите на иконку  :



Данное сообщение будет оставаться на дисплее до тех пор, пока не будет осуществлено техническое обслуживание аппарата.

На дисплее могут появляться, если они активированы, различные предельные уровни для планового технического обслуживания.

Уведомления о достижении/превышении предельного уровня не препятствуют работе кофемашины.

В любой момент можно удалить уведомления (в том числе до их поступления). Данная процедура выполняется техником.

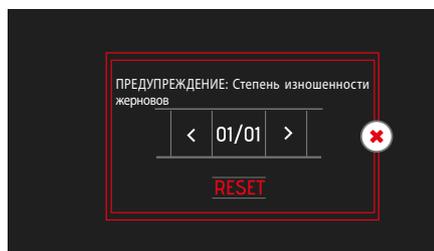
Во время работы кофемашины система производит подсчет выполненных машиной циклов и времени, прошедшего с момента установки аппарата.



Для программирования данной функции необходимо связаться с Квалифицированным техником.

8.4 Автоматический контроль износа жерновов кофемолки

При активации функции уведомления об износе жерновов система отправляет на дисплей сообщение о необходимости замены жерновов дозатора молотого кофе.



Уведомление появляется, когда количество использованного кофе (в кг) достигнет запрограммированного предельного уровня.

Сообщение остается на экране, если система находится в стадии ожидания выбора либо в стадии ожидания программирования.

Оповещение о достижении/превышении предельного уровня не препятствует работе кофемашины.

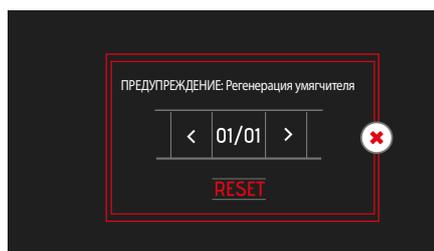
В любой момент можно обнулить счетчик (в том числе до поступления оповещений). Данная процедура выполняется техником.



Система функционирует только, если кофемашина соединена с одной кофемолкой. Для программирования данной функции необходимо связаться с Квалифицированным техником.

8.5 Регенерация умягчителя воды

Кофемашина осуществляет подсчет использованной воды (см. пар. 7.14.9 на странице 274), и, если это предусмотрено, при превышении предельного уровня отправляет на дисплей уведомление о необходимости регенерации умягчителя воды.



Оповещение о достижении/превышении предельного уровня не препятствует работе кофемашины.

В любой момент можно обнулить счетчик (в том числе до поступления оповещений). Данная процедура выполняется техником.



Для программирования данной функции необходимо связаться с Квалифицированным техником. Для осуществления регенерации умягчителя воды следуйте инструкциям его производителя.

8.6 Неисправности в работе кофемашины и способы их устранения

Неисправность	Причина	Способ устранения
ОТСУТСТВУЕТ ПИТАНИЕ МАШИНЫ	Машина выключена.	Включить машину.
ОТСУТСТВУЕТ ВОДА В БОЙЛЕРЕ	Кран гидравлической сети закрыт.	Открыть кран гидравлической сети.
СЛИШКОМ МНОГО ВОДЫ В БОЙЛЕРЕ	Повреждение электрической или гидравлической установки.	Выключить кофемашину и обратиться в Службу технической поддержки.
ИЗ НАСАДОК ДЛЯ ВЫПУСКА ПАРА НЕ ВЫХОДИТ ПАР	<ul style="list-style-type: none"> Распылитель насадки закупорен. Машина выключена. 	<ul style="list-style-type: none"> Очистить распылитель насадки для выпуска пара. Включить машину.
ИЗ НАСАДОК ДЛЯ ВЫПУСКА ПАРА ВЫХОДИТ ВОДА ЛИБО ПАР С ВОДОЙ	Повреждение электрической или гидравлической установки.	Выключить кофемашину и обратиться в Службу технической поддержки.
ОТСУТСТВИЕ ПОДАЧИ КОФЕ ИЗ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА	<ul style="list-style-type: none"> Кран гидравлической сети закрыт. Слишком мелкий помол кофейных зерен. 	<ul style="list-style-type: none"> Открыть кран гидравлической сети. Отрегулировать степень помола кофе.
УТЕЧКА ВОДЫ ИЗ КОФЕМАШИНЫ	<ul style="list-style-type: none"> Переполнен поддон для сбора капель (каплеуловитель). Сливной шланг сломан, отошел либо засорен, что препятствует сливу воды. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить слив воды в канализационную трубу. Проверить и подсоединить сливной шланг к каплеуловителю.
КОФЕ СЛИШКОМ ГОРЯЧИЙ ЛИБО СЛИШКОМ ХОЛОДНЫЙ	Повреждение электрической или гидравлической установки.	Выключить кофемашину и обратиться в Службу технической поддержки.
КОФЕ ИЗ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА ПОДАЕТСЯ СЛИШКОМ БЫСТРО	Помол кофе слишком грубый.	Отрегулировать степень помола кофе.
КОФЕ ИЗ ЗАВАРОЧНОГО БЛОКА ПОДАЕТСЯ СЛИШКОМ МЕДЛЕННО	Помол кофе слишком мелкий.	Отрегулировать степень помола кофе.
ВЛАЖНАЯ КОФЕЙНАЯ ГУЩА	<ul style="list-style-type: none"> Загрязнен заварочный блок. Заварочный блок слишком холодный. Помол кофе слишком мелкий. Использованный кофе слишком старый. 	<ul style="list-style-type: none"> Осуществить промывку заварочного блока с глухим фильтром. Дождаться полного нагревания заварочного блока. Отрегулировать степень помола кофе. Заменить кофе свежим.
ДИСПЛЕЙ ПОКАЗЫВАЕТ НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ДАВЛЕНИЕ	Повреждение гидравлической установки.	Выключить кофемашину и обратиться в Службу технической поддержки.
НАЛИЧИЕ КОФЕЙНОЙ ГУЩИ В ЧАШКЕ	<ul style="list-style-type: none"> Фильтродержатель загрязнен. Отверстия фильтра износились. Несоответствующий помол кофе. 	<ul style="list-style-type: none"> Почистить фильтродержатель. Заменить фильтр. Отрегулировать степень помола кофе соответствующим образом.
КОФЕ ПОДАЕТСЯ БРЫЗГАМИ	<ul style="list-style-type: none"> Помол кофе слишком грубый. Поврежден край фильтра. 	<ul style="list-style-type: none"> Отрегулировать степень помола кофе. Заменить фильтр.
<ul style="list-style-type: none"> ПРИГОТОВЛЕННОЕ КОФЕ НЕ СООТВЕТСТВУЕТ НОРМАМ НЕ СОБЛЮДАЮТСЯ ПОРЦИИ КОФЕ 	Помол кофе слишком мелкий.	Отрегулировать степень помола кофе.
ЗАБЛОКИРОВАНА ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА	Повреждение электрической или гидравлической установки.	Выключить кофемашину и обратиться в Службу технической поддержки.
УТЕЧКА ВОДЫ ИЗ НАСОСА	Повреждение насоса.	Выключить кофемашину и обратиться в Службу технической поддержки.
МОТОР РЕЗКО ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ ИЛИ ТЕПЛОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СРАБАТЫВАЕТ ПО ПРИЧИНЕ ПЕРЕГРУЗКИ	Повреждение насоса.	Выключить кофемашину и обратиться в Службу технической поддержки.
ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ НАСОСА НИЖЕ НОМИНАЛЬНОЙ	Повреждение насоса.	Выключить кофемашину и обратиться в Службу технической поддержки.
ШУМ ПРИ РАБОТЕ НАСОСА	Повреждение насоса.	Выключить кофемашину и обратиться в Службу технической поддержки.



При возникновении неисправностей, выделенных серым цветом, необходимо выключить кофемашину и вызвать Квалифицированного техника.

8.7 Чистка кофемашины

8.7.1 Общие указания

Для идеальной гигиены и эффективного функционирования оборудования необходимо производить следующие простые операции по уходу за ним. При обычном использовании кофемашины необходимо придерживаться данных указаний, а в случае длительного непрерывного использования кофемашины операции по чистке следует проводить чаще.



Не используйте щелочные моющие средства, растворители, спирт либо агрессивные вещества. Используемые при чистке продукты/моющие средства должны быть предназначены для данных целей, чтобы не повредить материалы гидравлических цепей.

Не используйте абразивные чистящие средства, которые могут повредить поверхность корпуса машины.

Всегда используйте только чистые и гигиеничные тряпки.

Для промывки фильтров, фильтродержателей и прочих компонентов кофемашины используйте только моющие средства, рекомендуемые Изготовителем, либо специальные средства для чистки профессиональных машин для приготовления кофе.

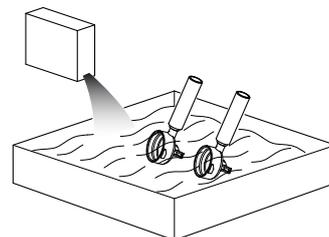
8.7.2 Чистка фильтров и фильтродержателей

Ежедневно:

- Погрузить фильтр и фильтродержатель в горячую воду на всю ночь (это способствует растворению кофейных жиров);
- промыть холодной водой.

Еженедельно:

- При помощи отвертки отсоединить фильтр от фильтродержателя;
- погрузить фильтр и фильтродержатель в горячую воду на 10 минут, добавив в нее специальное моющее средство;
- промыть холодной водой.



Внимание: погружать в воду только чашу фильтродержателя; не погружать в воду его ручку.

Моющее средство должно быть растворено в холодной воде в пропорции, указанной на упаковке (см. инструкцию производителя).

8.7.3 Плановая промывка заварочного блока

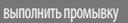
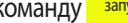
Если это предусмотрено, машина для приготовления кофе автоматически отправляет уведомление о необходимости ежедневной промывки заварочных блоков.

Для запуска программы промывки необходимо следовать указаниям на дисплее. Можно отменить запрос на промывку и продолжать работу в обычном режиме.

Чистка	Ежедн.	Еженед.
Корпус и опорные решетки: Осуществлять чистку панелей корпуса аппарата, используя тряпку, смоченную в теплой воде. Снять поддон и решетку-подставку для чашек и промыть их горячей водой.	X	
Фильтры и фильтродержатели: Промывать ежедневно и еженедельно, как это указано в пар. 8.7.2 на странице 278. Ежедневно выполнять очистку, как указано в параграфе 8.7.6 на странице 280.	X	X
Насадка для выпуска пара: Постоянно поддерживать в чистоте насадку для выпуска пара; для чистки использовать тряпку, смоченную в теплой воде. Проверять и чистить отверстия выхода пара насадок при помощи небольшой иглы. Еженедельно проводить промывку насадок, как это указано в пар. 8.7.7.	X	X
Заварочный блок: Осуществлять промывку заварочных блоков, следуя указаниям пар. 8.7.3 на странице 278 и 8.7.4 на странице 279. Ежедневно выполнять очистку, как указано в параграфе 8.7.6 на странице 280.	X	X
Дозатор молотого кофе и воронка кофемолки: При помощи тряпки, смоченной в теплой воде, осуществлять чистку внутренней и внешней частей воронки кофемолки и дозатора. Затем тщательно просушить их.		X

8.7.4 Произвольная промывка заварочного блока

По желанию можно осуществлять промывку заварочных блоков в любой момент; при этом следует выполнять следующие действия:

- Нажать кнопку ;
- нажать на значок "меню" ;
- выбрать значок конфигурации ;
- нажать на значок  промывки;
- на дисплее появится дата последней промывки и количество циклов промывки;
- для запуска процесса промывки необходимо выбрать команду  выполнить промывку;
- поместить в глухой фильтр специальное моющее средство; вставить фильтродержатель в заварочный блок и выбрать команду  запустить;
- подождать выполнение промывки; по ее окончании снять фильтродержатель с заварочного блока и выбрать команду  запустить;
- по окончании ополаскивания вставить фильтродержатель в заварочный блок и выбрать команду  конец.



В течение промывки заварочного блока функция приготовления кофе отключена.

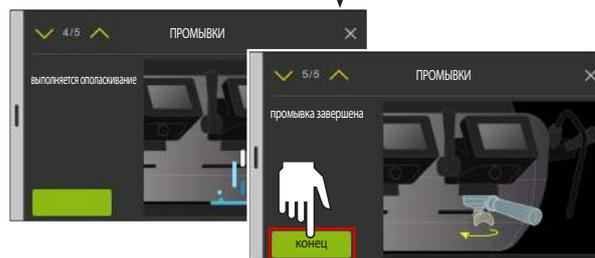
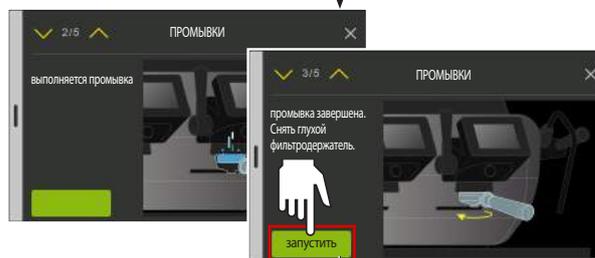
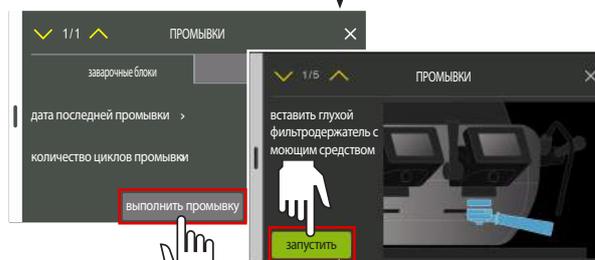
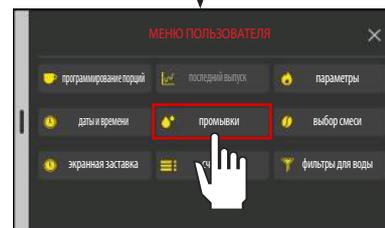
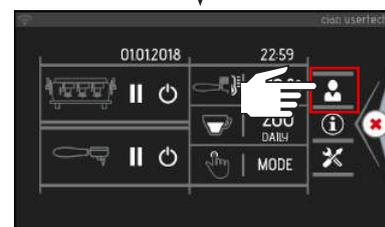
В случае прерывания процесса промывки в результате выключения машины, при ее включении процесс промывки будет автоматически возобновлен.



Если это запрограммировано, можно выполнить короткое ополаскивание заварочного блока (в течение 3 секунд), нажав кнопку выпуска вручную или кнопку START/STOP на дисплее.



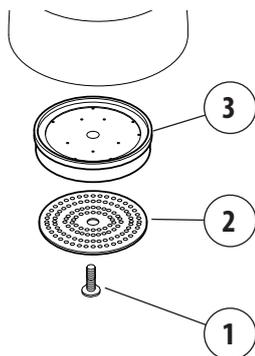
Если запрограммировано определенное количество циклов, после его достижения на дисплее появится сообщение «Выполнить промывку заварочных блоков сейчас?». Выполнить промывку, следуя указаниям на дисплее.



8.7.5 Чистка сетки заварочного блока и держателя сетки

Еженедельно необходимо осуществлять чистку сетки заварочного блока и держателя сетки следующим образом:

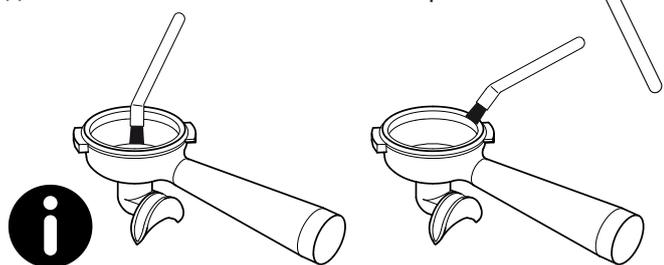
- С помощью отвертки ослабить винт (1);
- снять сетку (2) и держатель сетки (3);
- промыть обе детали горячей водой;
- вернуть сетку и держатель сетки в начальное положение, закрепив их при помощи винта.



8.7.6 Очистка сетки заварочного блока и фильтродержателя

Ежедневно выполнять очистку сеток заварочного блока и фильтродержателя специальной щеткой.

Тщательно очистить внутреннюю часть соединительного кольца и фильтродержателя, а также край и пластины фильтродержателя для удаления возможных остатков кофе.



Использовать специальную щетку, поставляемую в комплекте (см. каталог запасных частей).

8.7.7 Чистка насадки для выпуска пара

Еженедельно необходимо осуществлять чистку насадки для выпуска пара следующим образом:

- Поместить насадку в кувшин с водой, предварительно добавив в него специальное моющее средство (согласно инструкциям производителя);
- нагреть раствор паром из насадки;
- дать насадке охладиться, оставив ее погруженной в раствор как минимум на 5 минут; за это время моющее средство поднимется внутрь насадки из-за эффекта охлаждения;
- повторить операцию 2 либо 3 раза, пока остатки молока не будут удалены.



9. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Замена компонентов и/или частей машины должна осуществляться исключительно специалистом, квалифицированным Компанией-изготовителем.



Пользователь не имеет права совершать работы по замене компонентов и/или частей машины.

10. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

10.1 Краткосрочный период бездействия оборудования

Под "краткосрочным периодом бездействия оборудования" понимается срок вывода его из эксплуатации, превышающий одну рабочую неделю.

В случае возобновления работы машины после этого периода, необходимо, чтобы Квалифицированный техник произвел замену всей воды, содержащейся в гидравлической цепи, как это указано в пар. "7.4 Замена воды" на странице 257.

Кроме того, необходимо осуществить все операции по периодическому техобслуживанию машины, см. пар. "8.2 Периодическое техобслуживание" на странице 275.

10.2 Долгосрочный период бездействия оборудования

Под "долгосрочным периодом бездействия оборудования" понимается срок вывода его из эксплуатации, превышающий 30 рабочих дней.

Вывод машины из эксплуатации должен осуществляться Квалифицированным техником Изготовителя, так как необходимо будет отключить аппарат от электрической и гидравлической цепей, а также слить воду из внутренней цепи оборудования.

Введение в эксплуатацию машины после этого периода должно осуществляться Квалифицированным техником Изготовителя.



Пользователь не имеет права совершать работы по выводу кофемашины из эксплуатации на долгий период и по введению ее в эксплуатацию после этого периода.

11. ДЕМОНТАЖ ОБОРУДОВАНИЯ

При демонтаже оборудования рекомендуется прибегнуть к услугам Квалифицированного техника Изготовителя.

12. УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

12.1 Информация об утилизации

Только для стран Европейского Союза и Европейского экономического пространства.

Данный символ указывает на то, что продукт нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами в соответствии с Директивой ЕС об отходах электрического и электронного оборудования RAEE (2012/19/CE) и Директивой ЕС об утилизации батареек и аккумуляторов (2006/66/CE), а также в соответствии с национальными законами, приводящими в действие данные Директивы.



Аппарат должен быть передан в специальный пункт сбора отходов, например, дилеру при покупке нового аналогичного оборудования либо в авторизованный центр сбора, занимающийся переработкой отходов электрического и электронного оборудования (RAEE), а также утилизацией батареек и аккумуляторов. Неправильное обращение с отходами подобного типа может иметь негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека из-за потенциально опасных веществ, которые, как правило, содержатся в данных отходах.

Правильная утилизация данного продукта со стороны пользователя будет способствовать эффективному использованию природных ресурсов и позволит избежать административных санкций, предусмотренных действующими законами. Для получения дополнительной информации по утилизации данного продукта просим обращаться в органы местной власти либо органы, ответственные за сбор отходов, а также к авторизованным дилерам и в службу сбора бытовых отходов.



Для утилизации кофемашины рекомендуется обратиться к Квалифицированному технику Компании-изготовителя.

12.2 Экологическая справка

Внутри кофемашины расположена литиевая батарея кнопочного типа, необходимая для хранения данных машины. Она помещена в электронную плату.

Необходимо утилизировать батарею в соответствии с действующими законами страны.

13. СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

В данной части перечислены особые термины либо термины со значением, отличным от обычного.

Ниже объяснены используемые в Руководстве по эксплуатации сокращения, а также значения пиктограмм, указывающих на квалификацию оператора либо состояние машины. Их использование позволяет быстро и однозначно представить информацию, необходимую для правильной эксплуатации кофемашины в безопасных условиях.

Опасность

Потенциальный источник травмы либо ущерба здоровью.

Опасная зона

Любая зона в непосредственной близости от машины, присутствие человека в которой представляет риск для безопасности и здоровья этого человека.

Пользователь

Упомянутые в Руководстве по эксплуатации лицо либо лица, ответственные за настройку, техническое обслуживание и чистку кофемашины.

Риск

Сочетание вероятности и последствий наступления неблагоприятных событий (травмы либо ущерба здоровью), которые могут возникнуть в опасной ситуации.

Предохранительное устройство

Деталь машины, специально используемая для того, чтобы гарантировать защиту посредством материального барьера.

Защитное оборудование (Средства индивидуальной защиты)

Оборудование (отличное от предохранительного устройства), которое снижает риск либо самостоятельно либо вместе с предохранительным устройством.

Использование по назначению

Использование машины в соответствии с информацией, предоставленной в инструкции к применению.

Техник, квалифицированный Изготовителем

Лицо, специально обученное и имеющее право осуществлять операции по подключению, установке и сборке кофемашин; использовать специальное оборудование (подъемные механизмы, погрузчики и т.д.); осуществлять плановое или внеплановое техническое обслуживание (особо сложное и потенциально опасное, чтобы быть выполненным обычным пользователем).

Квалификация пользователя

Минимальный уровень знаний, которым должен обладать оператор, чтобы выполнять определенные операции.

Состояние машины

Состояние машины включает в себя режим работы и условия безопасности машины.

Остаточный риск

Риски, которые остаются несмотря на то, что при проектировании машины были учтены все требования безопасности и несмотря на то, что при работе с ней были приняты все дополнительные меры по защите.

Компонент безопасности:

- компонент, предназначенный для выполнения предохранительных функций;
- компонент, поломка и/или неисправность которого ставит под угрозу безопасность физических лиц.

14. АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Б	Батарея внутренняя 281	Промывка заварочного блока 278, 279
	Бездействие машины 280	Промывка сетки заварочного блока и держателя сетки 280
В	Ввод в эксплуатацию 256	Промывка фильтров и фильтродержателей. 278
	Вибрации 256	Р
	Включение машины 256	Руководство по эксплуатации - Корректировка
	Вывод кофемашины из эксплуатации..... 280	С
	Выключение машины 257	Сетка заварочного блока 280
Г	Гарантия..... 250	Словарь терминов..... 281
	Глухой фильтр 279	Словарь терминов и пиктограммы..... 250
	Горячая вода..... 260	Советы..... 261
Д	Демонтаж машины..... 280	Способы устранения неисправностей..... 277
	Держатель сетки заварочного блока..... 280	Т
З	Замена воды 257	Табличка с маркировкой CE 255
	Запасные части..... 280	Технические данные 255
И	Идентификационный номер кофемашины... 251	Техобслуживание и чистка 275
	Излучения..... 256	У
К	Кнопочная панель 254	Установка 256
	Кофе - приготовление 258	Утилизация машины 281
М	Марка/Модель машины 251	Ф
	Маркировка CE..... 255	Функционирование машины..... 256
	Меры по обеспечению безопасности .. 243, 256	Х
Н	Напряжение..... 255	Хранение машины 256
	Неисправности и способы их устранения..... 277	Ц
П	Пар 259	Целевое назначение..... 251
	Периодическое техобслуживание 275	Ч
	Пиктограммы 250	Чистка кофемашины 278
	Плановое техобслуживание..... 276	Чистка насадки для выпуска пара/парового авто- мата Autosteamer 280
	Подогреватель чашек 261	Ш
	Помол кофе 258	Шумоизлучение 256
	Послепродажное обслуживание 251	Э
	Потребляемая мощность 255	Экологическая справка..... 281
	Программирование параметров машины 263	Электромагнитные излучения 256